

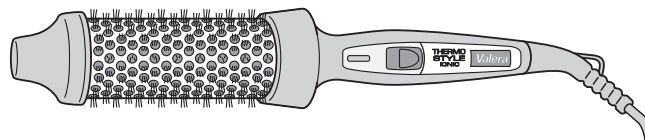
Guarantee card  
Garantiekarte  
Carte de garantie  
Certificato di garanzia  
Tarjeta de garantía  
Garantiekarte  
Certificado de garantia  
Garantibevís  
Garantibevís  
Takuutodistus  
Garantibevís  
Certificat de garanție  
Záruční list

Garancialevél  
Karta Gwarancyjna  
כתב אחריות  
Πιστοποιητικό εγγύησης  
Garanti sertifikası  
Záručný list  
Гарантийный талон  
Гарантийный сертификат  
شهادة الضمان  
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stämpel och namnteckning  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Fortandlers stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razitko a podpis prodávce  
Tampila i semnătura vânzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
תאריך קנייה  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
Saticının mühür ve imzası  
Razitko a podpis predajca  
Печатка і підпис продавця  
Печать и подпись продавца  
ختم و توقيع البائع  
مهر و امضای فروشنده

# THERMOSTYLE

Type 609.30



## INSTRUCTIONS FOR USE

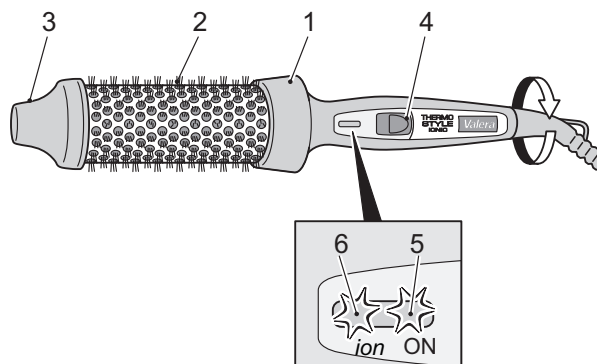
|      |                                                 |    |
|------|-------------------------------------------------|----|
| (EN) | Heated brush                                    | 4  |
|      | Translation from original instructions          |    |
| (DE) | Beheizte Bürste                                 | 7  |
|      | Übersetzung der Originalanweisungen             |    |
| (FR) | Brosse chauffante                               | 10 |
|      | Traductions à partir des instructions d'origine |    |
| (IT) | Spazzola riscaldata                             | 13 |
|      | Istruzioni originali                            |    |
| (ES) | Cepillo con calentamiento                       | 16 |
|      | Traducción de las instrucciones originales      |    |
| (NL) | Verwarme borstel                                | 19 |
|      | Vertaling van de originele instructies          |    |
| (PT) | Escova aquecida                                 | 22 |
|      | Tradução das instruções originais               |    |
| (NO) | Varmebørste                                     | 25 |
|      | Oversettelse av original bruksanvisning         |    |
| (SV) | Uppvärmad hårborste                             | 28 |
|      | Översättningar från originalinstruktioner       |    |
| (FI) | Lämpöharja                                      | 31 |
|      | Alkuperäisen käyttöohjeen käännös               |    |
| (DA) | Opvarmet børste                                 | 34 |
|      | Oversættelser fra oprindelige anvisninger       |    |
| (HU) | Melegített kefe                                 | 37 |
|      | Az eredeti utasítások fordítása                 |    |
| (CS) | Vyhříváný kartáč                                | 40 |
|      | Překlad originálních pokynů                     |    |
| (RO) | Perie încălzită                                 | 43 |
|      | Traducerea instrucțiunilor originale            |    |
| (PL) | Podgrzewana szczotka do modelowania             | 46 |
|      | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji              |    |
| (HE) | מברשת מחוממת                                    | 49 |
|      | תרגום מההוראות המקוריות                         |    |
| (EL) | Θερμαινόμενη βούρτσα                            | 52 |
|      | μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες             |    |
| (TR) | Isıtmalı fırça                                  | 55 |
|      | Orijinal talimatların çevirisi                  |    |
| (SK) | Nahrievacia kefa                                | 58 |
|      | Preklad z originálneho návodu                   |    |
| (UK) | Нагріта щітка                                   | 61 |
|      | Переклад з оригінальних інструкцій              |    |
| (RU) | Термощетка                                      | 64 |
|      | Перевод с оригинальных инструкций               |    |
| (AR) | فرشاة مسخنة                                     | 67 |
|      | ترجمة من التعليمات الأصلية                      |    |
| (FA) | برس گرم شده                                     | 72 |
|      | مجموعه ماشین موزنی حرفه ای                      |    |

00060664-04/14

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



1



## OPERATING INSTRUCTIONS - Type 609.30 - Heated brush

Read these instructions carefully before using the appliance.

Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

### CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. When using the heated appliance, hold it by the handle only.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

Mod. Nr.

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                   |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Date of purchase<br>Kaufdatum<br>Date d'achat<br>Data d'acquisto<br>Fecha de adquisición<br>Datum aankoop<br>Data de compra<br>Innkjøpsdato<br>Inköpsdatum | Ostapiväimäärä<br>Kobsdato<br>Eladás dátuma<br>Datum prodeje<br>Data cumpărării<br>Data zakupu<br>כתב אחריות<br>Ημερομηνία αγοράς | Satn alma tarihi<br>Datum nákupu<br>Datum покупки<br>Дата покупки<br>تاريخ الشراء<br>تاريخ خرید |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Köparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Køberens fulde navn og adresse  
Vevő neve és teljes címe  
Jméno a adresa zákazníka  
Numele i adresa completă a cumpărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego

תאריך קניה  
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή  
Alicinin tam ismi ve adresi  
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka  
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця  
Фамилия/имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري وعنوانه الكامل  
نام و نشانی کامل خریدار

- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.**
- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**
- Do not put the appliance on heat sensitive surfaces during use.
- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket. Do not pull the plug out of the powersupply socket when your hands are wet.
- Always allow the unit to cool before putting it away and never wrap the cord around the unit.
- Check that the cord has not been damaged from time to time.
- Prevent the cord from coming into contact with the metal parts while these are still hot.
- **Use this appliance only on dry hair.**
- Do not use this unit on wigs that have synthetic hair.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not use hair spray while the unit is running.
- Keep the metal parts clean and free of dust, hair spray, gel, etc.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord.

## **OPERATING INSTRUCTIONS**

### **PARTS**

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Appliance           | 4 ON/OFF/ION switch   |
| 2 Heat cylinder       | 5 ON Indicator Light  |
| 3 Heat-insulating tip | 6 ION Indicator Light |

### **Switching the appliance on and off**

Switch position

0 = off

1 = on

2 = on + ION function

To turn on the appliance, all you have to do is attach the plug to a socket and select position 1 or 2 on the switch (fig. 1, ref.4) To turn it off, move the switch to position 0, then unplug the plug.

### **Important:**

**never leave the appliance unattended when on.**

## **ION FUNCTION**

This appliance has an "ION" function, which can be activated by moving the switch to position 2. The appliance then produces negative ions.

### **What are ions?**

Ions are electrically charged particles found in nature. Negatively charged ions help to purify the air by neutralising the positively charged ions that, by contrast, reduce its quality by retaining in the atmosphere many polluting agents.

An abundance of negatively charged ions can be found after a thunder storm or at the seaside or in the mountains, close to waterfalls and waterways where the feeling of well-being is due to the increased presence of pure, natural, revitalizing air.

### **Improved hydration of hair**

Negatively charged ions help to maintain the proper hydration of your hair.

### **Conditioning effect on the hair**

Improved hydration assists with the conditioning of your hair, has a regenerating effect and makes it softer and easier to comb, with greater volume and shine.

### **No electrostatic charge or "fly away"**

Negatively charged ions help to reduce static electricity, the "fly away" effect and unwanted frizzles.

## **OPERATING TIPS**

- This appliance has been designed to create rapid hairstyling and finishing touches on dry hair.
- Wait for the appliance to reach the set temperature.
- CAUTION: burning hazard. Do not let the appliance come into direct contact with the skin.

- **Use this appliance only on dry hair.**
- Do not use this appliance on hair treated with lacquer, foam, gel or other similar hair products.
- Hair that has just been washed and dried can be styled better.
- The first few times you use this unit it is advisable to practice on small areas of your hair.
- If necessary, comb out tangled hair using a wide-toothed comb.
- Divide hair in strands and work on them one at a time.
- To give the hair shine, move the brush with a rotational motion along the full length of the strand.

**Follow the instructions below to achieve the styling you desire.**

### **Curls or Wavy effect (fig. 2)**

- Wind a strand around the brush, all the way to the roots, and wait a few seconds (fig. 2A)
- Then unroll the strand slightly and delicately remove the brush
- Recompose the curl by hand and fix it immediately with a hair-clip (fig. 2B)
- To obtain a wavy effect, with less defined curls, wind a single strand around the brush up to the roots, and then slide the brush gently down the length of the strand while continuing the rotational motion.

### **Volume Effect (fig. 3)**

Separate a strand and wind around the brush up to the roots. Then pull the brush in the opposite direction to the way the hair would naturally fall.

### **Hair ends inwards or outwards (fig. 4, 5, 6, 7)**

Wind just the ends of a strand around the brush, turning them in towards the head if you want them curled inwards or out away from the head if you want them curled outwards. After a few seconds remove the brush.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!

Let it cool completely before cleaning it.

This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.



## **GUARANTEE**

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## BEDIENUNGSANLEITUNG - Type 609.30 Beheizte Bürste

Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.

Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)

### SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  • ACHTUNG: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Vermeiden Sie, heiß gewordene Teile des Geräts mit dem Gesicht, dem Hals oder anderen Körperteilen zu berühren. Halten Sie das Gerät stets an seinem Griff.
- Lassen Sie die Metallteile erst abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.

- **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie das Gerät nicht an einem Ort ab, von dem es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen könnte.**
- **Versuchen Sie nicht, ein in Wasser gefallenes Gerät wieder herauszunehmen, bevor Sie nicht den Netzstecker gezogen haben!**
- Legen Sie das eingeschaltete Gerät nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen ab.
- Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es weglegen und wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät. Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, dass das Kabel nicht beschädigt ist.
- Vermeiden Sie, dass das Kabel mit noch heißen Metallteilen des Geräts in Berührung kommt.
- **Das Gerät nur auf trockenem Haar verwenden.**
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Perücken aus Kunsthaar.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Verwenden Sie keine Sprays, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Die Metallteile müssen stets sauber bleiben und frei von Staub, Haarspray, Fixiergel etc. sein.
- Strecken Sie das Kabel auf seine ganze Länge aus, da es sonst zu einer gefährlichen Überhitzung kommen kann.

## **GEBRAUCHSANLEITUNG**

### **Geräteteile**

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Gerät                 | 4 ON/OFF/ION-Schalter |
| 2 Heizzylinder          | 5 Leuchtanzeige ON    |
| 3 Wärmeisolierte Spitze | 6 Leuchtanzeige ION   |

### **Gerät ein- und ausschalten**

Schalterposition

0 = Aus

1 = Ein

2 = Ein + "ION"-Funktion

Zum Einschalten des Gerätes einfach den Stecker in die Steckdose stecken und die Position 1 oder 2 des Schalters wählen (Abb. 1, Pos.4). Zum Ausschalten die Position 0 des Schalters wählen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### **Wichtig:**

**Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.**

## **FUNKTION IONEN**

Dieses Gerät verfügt über die "ION"-Funktion, die durch Wahl der Position 2 des Schalters aktiviert wird. Das Gerät produziert negative Ionen.

### **Was sind Ionen?**

Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen. Die negativ geladenen Ionen helfen die Luft zu reinigen, indem sie die positiv geladenen Ionen unwirksam machen. Positiv geladene Ionen dagegen halten den grössten Teil der sich in der Luft befindenden Schmutzteilchen und tragen deshalb zur Luftverschmutzung bei.

Eine große Menge von Ionen mit negativer Ladung gibt es nach einem Gewitter, sowie am Meer oder in den Bergen, in der Nähe von Wasserfällen und Wasserläufen, wo man sich wohlfühlt, weil dort die Luft reiner, natürlicher und erfrischender ist.

### **Idealer Feuchtigkeitszustand der Haare**

Negativ geladene Ionen helfen, dass die Haare ihren lebensnotwendigen Feuchtigkeitsgrad bewahren.

### **Pflegeeffekt**

Der höhere Feuchtigkeitsgrad macht die Pflege der Haare leichter, weil er sie weicher und daher leichter kämmbar macht und ihnen mehr Volumen und Glanz gibt.

### **Keine elektrostatische Ladung oder hochstehende Haare**

Die Ionen mit negativer Ladung helfen der statische Elektrizität, den „Fly-away-Effekt“ (abstehende Haare) und die Kräuselungen der Haare zu reduzieren.

## **NÜTZLICHE TIPPS**

Dieses Gerät wurde entwickelt, um Haaren im trockenen Zustand ein schnelles Styling und Finish-Effekte zu verleihen.

- Abwarten, bis das Gerät die gewünschte Temperaturstufe erreicht hat.
- **ACHTUNG:** Verbrennungsgefahr. Vermeiden Sie den direkt Kontakt des Eisens mit der Kopfhaut.
- **Das Gerät nur auf trockenem Haar verwenden.**
- Das Gerät nicht auf zuvor mit Haarlack, -schaum, -gel oder ähnlichen Produkten behandeltem Haar verwenden.

- Die besten Resultate erzielen Sie mit frisch gewaschenem und trockenem Haar.
- Am besten behandeln Sie am Anfang zunächst kleine Haarpartien.
- Eventuelle Knoten mit einem breitzinkigen Kamm entfernen.
- Das Haar in einzelne Strähnen unterteilen und diese einzeln behandeln.
- Um Ihrem Haar Glanz zu verleihen, drehen Sie die Bürste über die gesamte Länge der Strähne.

**Beachten Sie untenstehende Hinweise, um das gewünschte Styling zu erhalten.**

#### **Locken oder welliger Effekt (Abb. 2)**

- Rollen Sie eine einzelne Strähne bis zum Haaransatz auf und warten Sie einige Sekunden (Abb. 2A)
- Leicht ausrollen und die Bürste behutsam entfernen.
- Die Locke wieder von Hand zusammensetzen und sofort mit einer Klammer befestigen (Abb. 2B).
- Für einen welligen Effekt mit weniger deutlichen Locken eine einzelne Strähne bis zum Haaransatz aufrollen; danach die Bürste behutsam unter ständigem Drehen bis zu den Haarspitzen gleiten lassen.

#### **Volumeneffekt (Abb. 3)**

Eine Strähne abtrennen und diese auf der Bürste bis zum Haaransatz aufrollen; die Bürste gegen die natürliche Fallrichtung des Haars ziehen.

#### **Effekt Spitzen nach oben oder Spitzen nach unten (Abb. 4, 5, 6, 7)**

Das Ende der Haarsträhne auf der Bürste aufrollen und einige Sekunden nach innen halten für den Effekt "Spitzen nach unten" bzw. nach außen halten für den Effekt "Spitzen nach oben".

### **REINIGUNG UND PFLEGE**

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker!

Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.



### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz**

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION - Type 609.30

### Brosse chauffante

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser la tondeuse.

Disponible aussi sur [www.valera.com](http://www.valera.com)

### CONSEILS DE SECURITE

- Important : Pour garantir une protection supplémentaire, doter l'installation électrique alimentant l'appareil d'un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électricien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser.
-  **ATTENTION** : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Cet appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Evitez le contact des surfaces chaudes de l'appareil avec le visage, le cou ou d'autres parties du corps. Manipuler l'appareil en le tenant par la poignée.
- Laissez refroidir les pièces métalliques avant de les toucher.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, débranchez-le après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.

- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- **N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou autre liquide.**
- **Ne posez pas ni rangez votre appareil dans un endroit d'où il pourrait tomber dans l'eau ou autre liquide.**
- **Ne tentez pas de rattraper un appareil électrique tombé à l'eau mais débranchez-le immédiatement.**
- Durant le fonctionnement, ne posez pas l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et sortir la fiche de la prise de courant. Ne pas sortir la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger et n'entourez pas le cordon électrique autour de l'appareil lors du stockage. Vérifiez périodiquement que le cordon n'est pas endommagé.
- Évitez de mettre le câble d'alimentation en contact avec les pièces en métal lorsque ces dernières sont encore chaudes.
- **N'utiliser l'appareil que sur cheveux secs.**
- N'utilisez pas l'appareil sur des perruques à cheveux synthétiques.
- Faites très attention en utilisant l'appareil à la température maximale.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est inadéquat et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage non approprié.
- N'utilisez pas de laques ou autres produits pour cheveux lorsque l'appareil est en marche.
- Les parties métalliques doivent toujours rester propres et ne présenter aucune trace de poussière, sprays cheveux, gels fixateurs, etc.
- Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation.

## UTILISATION

### Composants

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 Appareil              | 4 Interrupteur ON/OFF/ION |
| 2 Cylindre thermique    | 5 Voyant lumineux ON      |
| 3 Embout thermo-isolant | 6 Voyant lumineux ION     |

### Mise en marche et arrêt de l'appareil

Position de l'interrupteur

0 = éteint

1 = allumé

2 = allumé + fonction « ION »

Pour allumer l'appareil, il suffit d'introduire la fiche dans la prise de courant et de positionner l'interrupteur sur 1 ou 2 (Fig. 1, réf. 4). Pour l'éteindre, positionner l'interrupteur sur 0 et débrancher la fiche de la prise.

### Important:

**ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.**

## FONCTION ION

Cet appareil est doté de la fonction « ION » activable en positionnant l'interrupteur sur 2. L'appareil produit des ions négatifs.

### Que sont les ions ?

Les ions sont des particules chargées électriquement présentes dans la nature. Les ions chargés négativement aident à purifier l'air en neutralisant les ions chargés positivement qui, au contraire, contribuent à sa détérioration en retenant dans l'atmosphère une grande partie des agents polluants. Les ions à charge négative abondent après un orage ou bien à la mer ou à la montagne, à proximité de cascades et de cours d'eau, où l'on ressent des sensations de bien-être car l'air y est plus pur, naturel, revitalisant.

### Meilleure hydratation des cheveux

Les ions à charge négative aident les cheveux à préserver une bonne hydratation.

### Effet baume sur les cheveux

L'hydratation favorise le conditionnement de vos cheveux ; elle a un effet régénérant et les rend plus doux et faciles à peigner, plus volumineux et plus brillants.

### Pas de charge électrostatique ou «fly away»

Les ions avec charge négative aident à réduire l'électricité statique et l'effet «fly away» des cheveux (cheveux frisés) et les ondulations.

## CONSEILS POUR L'EMPLOI

Cet appareil a été conçu pour réaliser des coiffures rapides et des retouches finales sur cheveux secs.

- Attendez que l'appareil ait atteint la température souhaitée.
- ATTENTION : risque de brûlure. Ne pas mettre l'appareil en contact avec la peau.
- **N'utiliser l'appareil que sur cheveux secs.**
- Ne pas utiliser l'appareil sur des cheveux précédemment traités avec des produits coiffants tels que les laques, les mousses, les gels, etc.

- Les cheveux propres et secs permettent d'obtenir les meilleures coiffures.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, exercez-vous sur quelques mèches et non sur toute la chevelure.
- Démêler les éventuels nœuds à l'aide d'un peigne à dents larges.
- Diviser les cheveux en mèches et les travailler une par une.
- Pour donner de la brillance aux cheveux, soumettre la brosse à des mouvements rotatoires répétés sur toute la longueur de la mèche.

**Suivre les indications fournies ci-après pour réaliser la coiffure souhaitée.**

### **Boucles ou Effet ondulé (Fig. 2)**

- Enrouler une mèche jusqu'à la racine des cheveux et attendre quelques secondes (Fig. 2A).
- Dérouler légèrement et enlever la brosse délicatement.
- Recomposer la boucle manuellement et la fixer immédiatement à l'aide d'une pince (Fig. 2B).
- Pour obtenir l'effet ondulé, avec des boucles moins définies, enrouler une mèche jusqu'à la racine des cheveux ; faire glisser délicatement la brosse vers les pointes tout en la tournant sur elle-même.

### **Effet Volume (Fig. 3)**

Séparer une mèche et l'enrouler sur la brosse jusqu'à la racine ; tirer la brosse dans le sens contraire à celui de l'implantation naturelle des cheveux.

### **Effet pointes vers le haut ou pointes vers le bas (Fig. 4, 5, 6, 7)**

Enrouler l'extrémité de la mèche sur la brosse et la modeler quelques secondes vers l'intérieur pour un effet « pointes vers le bas » ou vers l'extérieur pour un effet « pointes vers le haut ».

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer !

Le laisser refroidir avant de le nettoyer.

Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide, mais ne l'immergez jamais dans de l'eau ni dans tout autre liquide !

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.



## **GARANTIE**

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

## ISTRUZIONI PER L'USO - Type 609.30 - Spazzola riscaldata

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Disponibili anche su [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- **Importante:** Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo
-  • **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Evitare il contatto delle superfici calde dell'apparecchio con il viso, il collo o con altre parti del corpo. Maneggiare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura.
- Fate raffreddare le parti metalliche prima di toccarle.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nell'acqua o in altro liquido.**
- **Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.**
- Durante il funzionamento non appoggiare l'apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e non avvolgere mai il cordone intorno all'apparecchio. Periodicamente controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Evitare che il cavo venga a contatto con le parti in metallo quando queste sono ancora calde.
- **Utilizzare l'apparecchio solo su capelli asciutti.**
- Non utilizzare l'apparecchio su parrucche con capelli di materiale sintetico.
- Prestare attenzione quando si usa l'apparecchio alla massima temperatura.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erraneo.
- Non usare spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Mantenere le parti metalliche pulite e prive di polvere, spray per capelli, gel fissativi, etc.
- Per evitare un surriscaldamento pericoloso, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza.

## MODALITÀ D'USO

### Componenti

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1 Apparecchio         | 4 Interruttore ON/OFF/ION |
| 2 Cilindro termico    | 5 Indicatore luminoso ON  |
| 3 Punta termoisolante | 6 Indicatore luminoso ION |

### Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Posizione dell'interruttore

0 = OFF

1 = ON

2 = ON + ION

Per accendere l'apparecchio è sufficiente inserire la spina nella presa di corrente e selezionare la posizione 1 o 2 dell'interruttore (fig. 1, rif.4). Per spegnerlo, selezionare la posizione 0 dell'interruttore e disinserire la spina dalla presa.

### Importante:

**non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.**

## FUNZIONE ION

Questo apparecchio dispone della funzione "ION" attivabile selezionando la posizione 2 dell'interruttore. L'apparecchio produce ioni negativi.

### Cosa sono gli ioni?

Gli ioni sono particelle cariche elettricamente presenti in natura. Gli ioni carichi negativamente aiutano a purificare l'aria neutralizzando gli ioni carichi positivamente che, al contrario, contribuiscono al suo deterioramento trattenendo nell'atmosfera gran parte degli agenti inquinanti.

Si rileva una grande abbondanza di ioni con carica negativa dopo un temporale oppure al mare o in montagna in prossimità di cascate e corsi d'acqua dove si percepiscono sensazioni di benessere perché si è in presenza di aria più pura, naturale, vitalizzante.

### Migliore idratazione dei capelli

Gli ioni con carica negativa aiutano a preservare la giusta idratazione dei capelli.

### Effetto balsamo sui capelli

La migliore idratazione favorisce il condizionamento dei vostri capelli, ha un effetto rigenerante e li rende più morbidi e facili da pettinare, con più volume e lucentezza.

### No carica elettrostatica o "fly away"

Gli ioni con carica negativa aiutano a ridurre l'elettricità statica e l'effetto "fly away" dei capelli (capelli rizzi) e le increspature.

## CONSIGLI PER L'USO

Questo apparecchio è stato studiato per realizzare uno styling veloce e ritocchi finali sul capello asciutto.

- Lasciare che l'apparecchio raggiunga la temperatura desiderata.
- **ATTENZIONE:** rischio di scottature. Non mettere l'apparecchio a diretto contatto della cute.
- **Utilizzare l'apparecchio solo su capelli asciutti.**

- Non usare l'apparecchio su capelli trattati precedentemente con lacche, schiume, gel o altri prodotti simili.
- Capelli appena lavati e asciugati permettono lo styling migliore.
- Le prime volte che si usa l'apparecchio è consigliabile esercitarsi su piccole aree della capigliatura.
- DISTRICARE eventuali nodi utilizzando un pettine a denti larghi.
- Dividere i capelli in singole ciocche e lavorarle una alla volta.
- Per dare lucentezza ai vostri capelli, insistere con un movimento rotatorio della spazzola su tutta la lunghezza della ciocca.

**Seguire le indicazioni sotto riportate per realizzare lo styling desiderato.**

#### **Riccioli o Effetto mosso (fig. 2)**

- Avvolgere una singola ciocca fino alla radice dei capelli e aspettare qualche secondo (fig. 2A)
- Srotolare leggermente e togliere la spazzola delicatamente.
- Ricomporre il boccolo manualmente e fissare subito lo stesso con una molletta (fig. 2B).
- Per ottenere l'effetto mosso, con riccioli meno definiti, avvolgere una singola ciocca fino alla radice dei capelli; fare quindi scivolare delicatamente la spazzola verso le punte continuando a ruotarla su se stessa.

#### **Effetto Volume (fig. 3)**

- Separare una ciocca e arrotolarla sulla spazzola fino alle radici; tirare la spazzola in direzione opposta al naturale senso di caduta del capello.

#### **Effetto punte in su o punte in giù (fig. 4, 5, 6, 7)**

- Avvolgere sulla spazzola la parte terminale della ciocca e modellarla per qualche secondo verso l'interno se si desidera un effetto "punte in giù" o verso l'esterno per un effetto "punte in su".

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.

Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido, ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.



### **GARANZIA**

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO - Tipo 609.30

### Cepillo con calentamiento

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- Evite el contacto de las superficies calientes del aparato con el rostro, el cuello u otras partes del cuerpo. Utilice el aparato sujetándolo por la empuñadura.
- Deje enfriar las partes metálicas antes de tocarlas.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- No utilice nunca el aparato en la bañera, la ducha o cerca de un lavabo lleno de agua.
- No apoye el aparato en un lugar desde el cual pueda caer dentro de agua u otros líquidos.
- No intente agarrar un aparato eléctrico que este dentro del agua: desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.
- Cuando el aparato esté en marcha, no debe apoyarlo sobre superficies sensibles al calor.

- Cuando termine de usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. No desenchufe el aparato tirando del cable de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar; no enrolle nunca el cable eléctrico alrededor del aparato. Controle periódicamente que el cable no esté dañado.
- Evite que el cable toque las partes de metal cuando todavía estén calientes.
- **Utilizar el aparato sólo sobre cabello seco.**
- No utilice el aparato en pelucas con cabellos sintéticos.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Se prohíbe usar cualquier tipo de spray con el aparato en marcha.
- Mantener las partes metálicas limpias y libres de polvo, spray, gel fijador, etc.
- Para evitar recalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación.

## **MODALIDADES DE USO**

### **Componentes**

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1 Aparato              | 4 Interruptor ON/OFF/ION |
| 2 Cilindro térmico     | 5 Indicador luminoso ON  |
| 3 Puntal termoaislante | 6 Indicador luminoso ION |

### **Encendido y apagado del aparato**

Posición del interruptor

0 = apagado

1 = encendido

2 = encendido + función "ION"

Para encender el aparato, introducir la clavija en la toma de corriente y seleccionar la posición 1 o 2 del interruptor (fig. 1, ref.4). Para apagarlo, seleccionar la posición 0 del interruptor y desconectar la clavija de la toma.

### **Importante:**

**No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.**

## **FUNCIÓN ION**

Este aparato dispone de la función "ION", activable seleccionando la posición 2 del interruptor. El aparato produce iones negativos.

### **Qué son los iones?**

Los iones son partículas con carga eléctrica existentes en la naturaleza. Los iones con carga negativa, ayudan a purificar el aire, neutralizando los iones con carga positiva, que en cambio contribuyen a su deterioro, al retener en la atmósfera gran parte de los agentes contaminantes.

Existe una gran abundancia de iones con carga negativa después de un temporal, o en el mar, o en la montaña en proximidad de cascadas y cursos de agua, donde se perciben sensaciones de bienestar en virtud de la presencia de un aire más puro, natural, revitalizador.

### **Mejor hidratación del pelo**

Los iones con carga negativa ayudan a preservar la correcta hidratación del pelo.

### **Efecto suavizante en el pelo**

Esta mejor hidratación favorece el acondicionamiento de su pelo, tiene un efecto regenerador y lo hace más suave y fácil de peinar, con más volumen y brillo.

### **No produce carga electrostática o "fly away"**

Los iones con carga negativa ayudan a reducir la electricidad estática y el efecto "fly away" (cabellos erizados) y encrespado del pelo.

## **CONSEJOS DE USO**

Este aparato ha sido diseñado para realizar peinados rápidos y retoques finales sobre el cabello seco.

- Permita que el aparato alcance la temperatura deseada.
- **ATENCIÓN:** riesgo de quemadura. Evite el contacto directo del aparato con la piel.
- **Utilizar el aparato sólo sobre cabello seco.**
- No utilizar el aparato sobre cabello tratado con laca, espuma, gel u otros productos similares.
- Los cabellos recién lavados y secados facilitan el moldeado.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, practique en áreas pequeñas de cabellos.
- Desenredar los nudos con un peine de dientes largos.
- Dividir el cabello en mechones y trabajarlos uno a la vez.
- Para dar brillo al cabello, insistir con un movimiento rotatorio del cepillo sobre toda la longitud del mechón.

**Seguir las indicaciones siguientes para realizar el peinado deseado.**

**Rizos o efecto ondulado (fig. 2)**

- Enrollar cada mechón hasta la raíz del cabello y dejar pasar unos segundos (fig. 2A).
- Desenrollar con suavidad y quitar el cepillo con delicadeza.
- Recomponer el rizo a mano y fijarlo de inmediato con un clip (fig. 2B).
- Para obtener un efecto ondulado, con rizos menos definidos, envolver cada mechón hasta la raíz del cabello y desplazar el cepillo delicadamente hacia las puntas rotándolo sobre sí mismo.

**Efecto Volumen (fig. 3)**

Separar un mechón y enrollarlo sobre el cepillo hasta la raíz; tirar del cepillo en la dirección opuesta al sentido natural de caída del cabello.

**Efecto puntas para arriba o puntas para abajo (fig. 4, 5, 6, 7)**

Enrollar sobre el cepillo la parte terminal del mechón y modelarla unos segundos hacia dentro para obtener un efecto "puntas hacia abajo" o hacia fuera para obtener un efecto "puntas hacia arriba".

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Siempre que desee limpiar el aparato, desenchúfelo.

Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.

Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo sumerja nunca en agua ni en cualquier otro líquido.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.



**GARANTÍA**

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas. En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el periodo de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud publica, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración publica de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

## WAARSCHUWINGEN - Type 609.30 - Verwarmde borstel

Lees deze aanwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat gebruikt.

Ook beschikbaar op [www.valera.com](http://www.valera.com)

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een aardlekschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Neem voor meer informatie hierover contact op met uw vertrouwde elektriciens.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  • **LET OP:** gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat de warme delen van het apparaat niet in aanraking komen met het gezicht, de hals of andere delen van het lichaam. Houd het apparaat bij de handgreep vast.
- Laat de metalen delen eerst afkoelen voordat u ze aanraakt.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.

- **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.**
- **Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, eruit te halen: trek meteen de stekker uit het stopcontact.**
- Plaats het apparaat tijdens het gebruik niet op oppervlakken die niet hittebestendig zijn.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt en wikkel het snoer nooit om het apparaat. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.
- Laat de kabel niet met de metalen delen in aanraking komen als deze nog warm zijn.
- **Gebruik het apparaat alleen op droog haar.**
- Gebruik het apparaat niet bij pruiken met haren van synthetisch materiaal.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik geen haarsprays bij een ingeschakeld apparaat.
- Houd de metalen delen schoon en vrij van stof, haarspray, haargels, enz.
- Om gevaar voor oververhitting te voorkomen, raden wij u aan de voedingskabel over de gehele lengte uit te rollen.

## GEBRUIK

### Componenten

|                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Apparaat                      | 4 ON/OFF/ION-schakelaar |
| 2 Warmtecilinder                | 5 Lampje ON             |
| 3 Warmte-isolerende beschermkap | 6 Lampje ION            |

### Aan- en uitzetten van het apparaat

Stand van de schakelaar

0 = uit

1 = aan

2 = aan + 'ION'-functie

Om het apparaat aan te zetten, steekt u de stekker in het stopcontact en selecteert u de stand 1 of 2 van de schakelaar (fig. 1, detail 4). Om het apparaat uit te zetten, selecteert u de stand 0 van de schakelaar en trekt u de stekker uit het stopcontact.

### Belangrijk:

**Laat het apparaat nooit ingeschakeld als u er niet zelf bij bent.**

## ION-FUNCTIE

Dit apparaat beschikt over een 'ION'-functie die geactiveerd kan worden door stand 2 van de schakelaar te selecteren. Het apparaat produceert negatieve ionen..

### Wat zijn dat, ionen?

Ionen zijn elektrisch geladen deeltjes die in de natuur aanwezig zijn. De negatief geladen ionen helpen de lucht te zuiveren door de positieve ionen te neutraliseren, die er juist toe bijdragen de kwaliteit van de lucht te verslechteren doordat ze een groot deel van de verontreinigende deeltjes in de atmosfeer vasthouden.

Na een onweersbui, aan zee of in de bergen in de buurt van een waterval of een rivier, waar men een gevoel van welzijn ervaart vanwege de zuivere, natuurlijke en revitaliserende lucht, wordt een hoge concentratie ionen met negatieve lading gemeten.

### Betere hydratatie van het haar

De ionen met negatieve lading helpen de juiste hydratatie van het haar te behouden.

### Balsem-effect op het haar

Een betere hydratering draagt bij aan een betere verzorging van uw haar, heeft een regenererend effect, maakt het haar zachter en makkelijker doorkambaar en geeft het meer volume en glans.

### Geen elektrostatische lading of 'fly away'-effect

Door de negatief geladen ionen heeft u minder last van statisch haar en het 'fly away'-effect (haar dat recht overeind staat) en gaat het haar minder snel krullen.

## ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

Dit apparaat is ontwikkeld om een snelle styling en finishing op droog haar te realiseren.

- Laat het apparaat op de gewenste temperatuur komen.
- LET OP: risico op brandwonden. Breng het apparaat niet in direct contact met de huid.
- **Gebruik het apparaat alleen op droog haar.**

- Gebruik het apparaat niet op haar dat eerder behandeld is met haarlak, schuim, gel of andere soortgelijke producten.
- Net gewassen en gedroogd haar kunnen beter in model worden gebracht.
- De eerste keren dat u het apparaat gebruikt, is het raadzaam met kleine haarlokken te oefenen.
- Ontwar eventuele knopen in het haar met een grove kam.
- Verdeel het haar in afzonderlijke lokken en behandel ze één voor één.
- Blijf de gehele lengte van de lok met een draaiende beweging van de borstel behandelen om het haar glans te geven.

**Volg de onderstaande aanwijzingen om de gewenste styling te realiseren.**

### **Krullen of golven (fig. 2)**

- Wikkel een afzonderlijke lok tot de haarwortel op en wacht enkele seconden (fig. 2A)
- Wikkel de lok enigszins af en verwijder de borstel voorzichtig.
- Reconstrueer de krul met de handen en zet hem meteen vast met een haarklem (fig. 2B).
- Voor een golvend effect met minder gedefinieerde krullen wikkelt u een afzonderlijke lok tot de haarwortels op; laat daarna de borstel zacht naar de punten glijden en blijf hem om zijn as draaien.

### **Volume-effect (fig. 3)**

Scheid een lok en rol hem tot de haarwortels om de borstel; trek de borstel in de tegenovergestelde richting als de natuurlijke valing van het haar.

### **Haarpunten omhoog of haarpunten omlaag (fig. 4, 5, 6, 7)**

Wikkel het uiteinde van de lok om de borstel en modelleer hem enkele seconden naar binnen als u omlaag staande haarpunten wilt bereiken of naar buiten voor omhoog staande haarpunten.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!

Laat het apparaat goed afkoelen voor u het reinigt.

U kunt uw apparaat met een vochtige doek schoonmaken, maar dompel het nooit onder in water of in een andere vloeistof!

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.



## **GARANTIE**

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
  2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
  3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
  4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
  5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
  6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.
- In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA**

## **INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO - Tipo 609.30**

### **Escova aquecida**

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.

Também disponível em [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **CONSELHOS DE SEGURANÇA**

- Importante: para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirija-se a um técnico especializado.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
-  **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, lava-loiças ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Evite que a superfície quente da unidade entre em contacto com a cara, pescoço ou quaisquer outras partes do corpo. Manuseie o aparelho segurando-o pelo punho.
- Deixe arrefecer as peças metálicas antes de lhes tocar.
- Não utilize a unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.

- Esta unidade deverá apenas ser ligada a corrente alternada, certificando-se de que a voltagem da fonte de electricidade corresponde à indicada na unidade.
- **Nunca mergulhe a unidade em água ou outros líquidos.**
- **Não pouse a unidade em locais onde corra o risco de cair à água ou outros líquidos.**
- **Não tente retirar qualquer aparelho eléctrico que tenha caído à água - desligue de imediato a ficha da tomada eléctrica.**
- Não pouse o aparelho em superfícies sensíveis ao calor durante a sua utilização.
- Após a utilização, desligue sempre a unidade e retire a ficha da tomada eléctrica. Não puxe pelo fio para desligar a ficha da tomada eléctrica. Não desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas.
- Deixe sempre a unidade arrefecer antes de a guardar e nunca enrole o fio em volta da unidade.
- Verifique regularmente se o fio não está danificado.
- Evite que o fio entre em contacto com as partes metálicas enquanto estas estiverem quentes.
- **Utilize o aparelho apenas em cabelos secos.**
- Não utilize esta unidade em perucas que contenham cabelo sintético.
- Os elementos utilizados para embalar a unidade (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças, pois constituem um perigo potencial para elas.
- Esta unidade deverá apenas ser utilizada para os efeitos para os quais é expressamente destinada. Qualquer outra utilização será considerada inadequada e, como tal, perigosa. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.
- Não utilize laca enquanto a unidade estiver em funcionamento.
- Mantenha as partes metálicas limpas e isentas de pó, spray para cabelos, gel de fixação, etc.
- Para evitar o sobreaquecimento perigoso, recomenda-se desenrolar todo o comprimento do fio.

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **Componentes**

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Aparelho            | 4 Interruptor ON/OFF/ION |
| 2 Cilindro térmico    | 5 Indicador luminoso ON  |
| 3 Ponta termoisolante | 6 Indicador luminoso ION |

### **Ligar e desligar o aparelho**

Posição do interruptor

0 = desligado

1 = ligado

2 = ligado + função "ION"

Para ligar o aparelho, basta inserir a ficha na tomada de corrente e seleccionar a posição 1 ou 2 do interruptor (fig. 1, ref.4). Para desligá-lo, seleccione a posição 0 do interruptor e retire a ficha da tomada.

### **Importante:**

**Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.**

## **FUNÇÃO ION**

Este aparelho dispõe da função "ION", que pode ser activada seleccionando a posição 2 do interruptor. O aparelho produz iões negativos.

### **O que são os iões?**

Os iões são partículas carregadas electricamente presentes na natureza. Os iões carregados negativamente ajudam a purificar o ar, neutralizando os iões carregados positivamente que, pelo contrário, contribuem para a sua deterioração, retendo na atmosfera grande parte dos agentes poluidores.

Verifica-se uma grande abundância de iões com carga negativa após um temporal ou na praia ou na montanha, junto a cascatas e cursos de água, onde ocorrem sensações de bem-estar, dado o facto de se estar na presença de ar mais puro, natural, revitalizante.

### **Melhor hidratação do cabelo**

Os iões com carga electrostática negativa ajudam a conservar a correcta hidratação do cabelo.

### **Efeito bálsamo no cabelo**

Uma melhor hidratação favorece a suavização do seu cabelo, tem um efeito regenerador e torna-o mais macio e fácil de pentear, deixando-o com mais volume e brilho.

### **Sem carga electrostática ou "fly away"**

Os iões com carga negativa ajudam a reduzir a electricidade estática, o efeito "fly-away" (cabelos em pé) e os cabelos crespos.

## **CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO**

Este aparelho foi concebido para realizar um styling rápido e retoques finais no cabelo seco.

- Deixe que o aparelho atinja a temperatura pretendida.
- **ATENÇÃO:** risco de queimaduras. Não ponha o aparelho em contacto directo com a pele.
- **Utilize o aparelho apenas em cabelos secos.**
- Não use o aparelho em cabelos previamente tratados com laca, espuma, gel ou outros produtos semelhantes.

- Se tiver acabado de lavar e secar o cabelo, obterá uma melhor modelação do mesmo.
- Das primeiras vezes que usar o aparelho é aconselhável experimentar em pequenas zonas do cabelo.
- Desembarace eventuais nós utilizando um pente de dentes largos.
- Divida os cabelos em madeixas individuais e trabalhe-as uma de cada vez.
- Para dar brilho aos seus cabelos, insista com um movimento rotativo da escova em todo o comprimento da madeixa.

**Siga as indicações abaixo indicadas para realizar o styling desejado.**

#### **Caracóis ou Efeito ondulado (fig. 2)**

- Enrole uma única madeixa até à raiz dos cabelos e aguarde alguns segundos (fig. 2A)
- Desenrole ligeiramente e retire a escova delicadamente.
- Arranje o caracol manualmente e prenda-o de imediato com uma mola (fig. 2B).
- Para obter o efeito ondulado, com os caracóis menos definidos, enrole uma única madeixa até à raiz dos cabelos; de seguida, faça deslizar delicadamente a escova até às pontas continuando a rodá-la sobre si mesma.

#### **Efeito Volume (fig. 3)**

Separe um caracol e enrole-o na escova até à raiz; puxe a escova na direcção oposta ao natural sentido de queda do cabelo.

#### **Efeito pontas para fora ou pontas para dentro (fig. 4, 5, 6, 7)**

Enrole na escova a parte terminal do caracol e modele-a durante alguns segundos para dentro se pretender um efeito “pontas para dentro” ou para fora para um efeito “pontas para fora”.

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Retire sempre a ficha da tomada eléctrica antes de começar a limpar a unidade!

Deixe arrefecer completamente antes de limpar.

Esta unidade pode ser limpa usando um pano húmido, mas não deverá nunca ser mergulhada em água ou qualquer outro líquido!

Este aparelho cumpre as Directivas Europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e a Norma (CE) N.º 1275/2008.



### **GARANTIA**

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado e do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todas as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviou ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## BRUKSANVISNING - Type 609.30 - Varmebørste

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet.

Også tilgjengelig på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVARSER OM SIKKERHET

- Viktig: for å oppnå en enda bedre sikkerhet anbefales det at man på det elektriske anlegget installerer en differensialbryter som aktiveres ved en strømstyrke på 30 mA. For ytterligere informasjon, henvend deg til forhandleren eller en autorisert elektriker.
- Forsikre deg om at apparatet er helt tørt før du bruker det
-  ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, vaskeservanter eller beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale kapasiteter, eller som mangler erfaring og kjennskap, hvis de overvåkes eller læres opp til å bruke apparatet på en sikker måte og forstår hvilke farer man kan utsettes for.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Pass på at ikke ansiktet, halsen eller andre deler av kroppen kommer i kontakt med varme overflater på apparatet. Hold apparatet i håndtaket.
- Pass på at deler av metall er avkjølt før du berører dem.
- Ikke bruk det dersom det er en feil på apparatet. Forsøk aldri å reparere apparatet selv, men henvend deg til en autorisert elektriker. Dersom strø姆ledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller av en person med tilsvarende kompetanse, slik at man unngår eventuell risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strø姆nettet etter bruk, da nærheten av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun tilkobles et strø姆nett med vekselstrø姆. Pass på at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på apparatet.
- **Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker.**
- **Legg aldri fra deg apparatet på et sted hvor det kan falle ned i vann eller annen væske.**
- **Ikke forsøk å ta opp apparatet dersom det er falt ned i vann; ta støpselet umiddelbart ut av stikkontakten.**
- Legg aldri apparatet på varmeømfintlige overflater når det er i bruk.

- Når du er ferdig med å bruke apparatet, skal du slå av apparatet og trekke støpslet ut av stikkkontakten. Trekk aldri i ledningen når du skal ta støpslet ut av stikkkontakten.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkkontakten mens du er våt på hendene.
- La alltid apparatet få avkjøle seg før du legger det bort og surr aldri ledningen rundt det. Kontroller regelmessig at ledningen er i god stand.
- Pass på at ikke ledningen kommer i kontakt med deler av metall når disse fortsatt er varme.
- **Apparatet må kun brukes på tørt hår.**
- Bruk ikke apparatet på parykker med hår av syntetisk materiale.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet på maksimal temperatur
- Emballasjen (plastposer, kartongesken osv.) kan utgjøre en fare for barn og må oppbevares på et trygt sted.
- Dette apparatet skal kun benyttes på den måten det uttrykkelig er laget for. All annen bruk må regnes som misbruk og medfører fare. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uohesigtsmessig eller feil bruk.
- Bruk aldri hårspray når apparatet er i funksjon.
- Hold metalldelene rene og uten støv, hårspray, fikseringsgelé osv.
- For å hindre farlig overoppvarming bør alltid ledningen trekkes helt ut.

## **BRUKSANVISNING**

### **Komponenter**

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1 Apparat            | 4 Bryter for PÅ/AV/ION |
| 2 Varmesylander      | 5 Lysindikator for PÅ  |
| 3 Varmeisoleret tupp | 6 Lysindikator for ION |

### **Slå apparatet på og av**

Bryterstilling

0 = av

1 = på

2 = på + "ION"-funksjon

For å slå på apparatet er det tilstrekkelig å sette støpslet i stikkkontakten og velge bryterstillingen 1 eller 2 (fig. 1, ref. 4). For å slå det av velger du bryterstillingen 0 og tar støpslet ut av stikkkontakten.

### **Viktig:**

**Ikke etterlat apparatet uten tilsyn når det er i funksjon.**

## **IONE-FUNKSJON**

Dette apparatet har en "ION"-funksjon som kan aktiveres ved å sette bryteren på stilling 2. Apparatet produserer negative ioner.

### **Hva er ioner?**

Ioner er elektrisk ladede partikler som finnes i naturen. Negativt ladede ioner hjelper til med å rense luften og nøytralisere de positive ionene som, tvert i mot bidrar til å forverre luften, ved at en stor del av de forurensende stoffene bindes til atmosfæren.

Det registreres store mengder negativt ladede ioner etter en tordenbyge, ved havet eller på fjellet i nærheten av fosser eller vassdrag. Her vil man føle seg vel fordi luften er renere, naturligere og oppfriskende.

### **Tilfører håret mer fuktighet**

De negativt ladde ionene bidrar til å bevare hårets naturlige fuktighet.

### **Balsamvirkning på håret**

På denne måten oppnås en balsameffekt på håret, som gjenopplives og blir mykere og lettere å gre, med mer volum og glans.

### **Ingen elektrostatisk ladning eller "fly away"**

Negativt ladede ioner hjelper til med å redusere statisk elektrisitet og "fly away"-effekt på håret (hår som reiser seg) og krusing.

## **RÅD OM BRUK**

Dette apparatet er beregnet på en rask styling og siste finish på tørt hår.

- Vent til apparatet når ønsket temperatur.
- ADVARSEL: forbrenningsfare. Ikke la apparatet berøre huden.
- **Apparatet må kun brukes på tørt hår.**
- Ikke bruk apparatet på hår som er behandlet med spray, skum, gel eller andre lignende produkter.

- Styling utføres lettest på hår som nettopp er vasket og tørket.
- De første gangene man bruker apparatet, lønner det seg å øve seg på små områder av frisyren.
- Grei ut eventuelle floker med en grovtannet kam.
- Del håret inn i seksjoner og krøll en seksjon av gangen.
- For å gjøre håret mer glansfullt børster du hårløkken fra rot til tupp med en rullende bevegelse.

**Følg indikasjonene nedenfor for å lage den frisyren du ønsker.**

#### **Krøller eller store bølger (fig. 2)**

- Rull en enkelt hårløkk rundt børsten fra tuppene til hårfestet og vent noen sekunder (fig. 2A)
- Rull litt ut og fjern børsten forsiktig.
- Snurr hårløkken rundt fingrene og fest den med en hårspenne (fig. 2B).
- For å oppnå store bølger, med mindre definerte krøller, snurrer du en enkelt hårløkk rundt børsten fra tuppene til hårfestet og lar børsten gli forsiktig mot tuppene samtidig som du roterer den.

#### **Volumeffekt (fig. 3)**

Snurr en hårløkk rundt børsten fra tuppene til hårfestet og dra børsten i motsatt retning av hårets naturlige fallretning.

#### **Utover- eller innoverbøyd effekt (fig. 4, 5, 6, 7)**

Snurr hårtuppen rundt børsten og bøy den innover i noen sekunder dersom du ønsker en "innoverbøyd" effekt eller utover dersom du ønsker en "utoverbøyd" effekt.

## **RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD**

Før apparatet rengjøres, må alltid støpslet trekkes ut av stikkontakten!

Vent til apparatet er avkjølt før du rengjør det.

Du kan rengjøre apparatet ditt med en fuktig klut, men dypp det aldri ned i vann eller i en annen væske!

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE og EU-forskriften nr. 1275/2008.



## **GARANTI**

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfyllt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer. Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

## ANVÄNDARANVISNINGAR - Typ 609.30 - Uppvärmd hårborste

Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten.

Anvisningarna finns även på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### SÄKERHETSINFORMATION

- Viktigt: För att garantera en högre säkerhet, rekommenderas att installera en jordfelsbrytare med en gränsutlösningsström som inte överstiger 30 mA i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.
- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.
-  OBSERVERA: Använd inte apparaten i närheten av badkar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap om har en lämplig övervakning eller om de instruerats om apparatens säkra användning och är medvetna om farorna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Se till att apparatens varma ytor inte kommer i kontakt med ansiktet, halsen eller andra kroppsdelar. Håll alltid apparaten i handtaget.
- Låt metalldelarna svalna innan du rör vid dem.
- Använd inte apparaten om den är defekt. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad tekniker. Om elkabeln är skadad, måste den bytas av tillverkaren eller av tillverkarens tekniska service eller av en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla faror.
- När apparaten används i badrummet, koppla ur den från eluttaget efter användningen, eftersom närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är frånslagen.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Placera inte apparaten på en plats där den kan falla ned i vatten eller en annan vätska.
- Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten: dra genast ut stickkontakten från eluttaget.
- Placera inte apparaten på värmekänsliga ytor under användningen.
- Efter användningen, slå alltid från apparaten och dra ut kontakten ur eluttaget. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i kabeln.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget med våta händer.

- Låt alltid apparaten svalna innan du lägger tillbaka den och vira aldrig nätkabeln runt apparaten. Kontrollera med jämna mellanrum att kabeln inte är skadad.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med metalldelarna när dessa fortfarande är varma.
- **Använd endast apparaten på torrt hår.**
- Använd inte tången på peruker med syntetiskt hår.
- Var uppmärksam när du använder apparaten med maximal temperatur.
- Förpackningsmaterialet till apparaten (plastpåsar, kartonglådor m.m.) får inte vara åtkomliga för barn, eftersom de kan utgöra en potentiell fara.
- Denna utrustning får endast användas för avsett ändamål. All annan användning är otillåten och följaktligen farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som härrör från olämplig eller felaktig användning.
- Spruta inte hårspray när du använder apparaten.
- Se till att alla delar av metall är rena från damm, hårspray, hårgel osv.
- För att undvika en farlig överhettning, rekommenderar vi att veckla ut strömkabeln i hela sin längd.

## ANVÄNDNING

### Delar

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| 1 Apparat             | 4 ON/OFF/ION |
| 2 Värmecylinder       | 5 Lampa ON   |
| 3 Värmeisolerad spets | 6 Lampa ION  |

### Påslagning och avstängning

Strömbrytarens placering

0 = avstängd

1 = påslagen

2 = påslagen + funktionen "ION"

För att slå på apparaten sätter du in kontakten i ett vägguttag och placerar strömbrytaren (fig. 1, ref. 4) i läget 1 eller 2. För att stänga av apparaten, för strömbrytaren till läget 0 och dra ut kontakten ur vägguttaget.

### Viktigt:

**lämna inte apparaten oövervakad när den är påslagen.**

## JON-FUNKTION

Denna apparat är utrustad med funktionen "ION" som kan aktiveras genom att du för strömbrytaren till läget 2. Apparaten producerar negativa joner.

### Vad är joner?

Joner är elektriskt laddade partiklar som finns i naturen. Joner med negativ laddning hjälper till att rena luften genom att de neutraliserar positivt laddade joner som har motsatt effekt och håller kvar en stor del av de förorenande ämnena som finns i luften.

Man kan känna av att det finns stora mängder negativt laddade joner efter åskväder, vid havet eller uppe i bergen där det finns vattenfall och vattendrag, genom att man får en känsla av välbefinnande tack vare att luften är renare, naturligare och mer uppfriskande.

### Bättre fukthållning i håret

Joner med negativ laddning hjälper dig att få rätt fuktighet i håret.

### Balsameffekt på håret

Fukten har också en regenererande effekt och gör håret mjukare och mer lättkammat, det får mer volym och blir glansigare.

### Ingen statisk elektricitet och inget "flygigt" hår

Joner med negativ laddning bidrar till att hårets statiska elektricitet, flygighet och krusighet minskar.

## ANVÄNDARREKOMMENDATIONER

Denna apparat har tagits fram för snabb styling och finish på torrt hår.

- Vänta tills apparaten nått önskad temperatur.
- **WARNING:** risk för brännskada. Låt aldrig apparaten komma i direktkontakt med huden.
- **Använd endast apparaten på torrt hår.**
- Använd inte apparaten på hår som behandlats med hårspray, skum, gel eller andra liknande produkter.
- Bäst stylingresultat får du med nytvättat och torkat hår.
- De första gångerna du använder apparaten bör du först öva på mindre hårlockar.
- Red ut eventuella tovor med hjälp av en kam med bred tandning.
- Dela upp håret i lockar och behandla dem en i taget.
- För att ge lyster till ditt hår skall du insistera med en roterande rörelse på borsten ned genom hela locken.

**Följ instruktionerna nedan för att få önskat stylingresultat.**

### **Lockar eller Vågigt hår (fig. 2)**

- Rulla upp en lock i taget helt upp till roten, och vänta ett par sekunder (fig. 2A)
- Rulla loss locken en aning och ta försiktigt ut borsten.
- Snurra genast upp locken igen och fäst den med en klämma (fig. 2B).
- För att få fram vågigt hår, med mindre strikta lockar, rulla upp locken till roten och låt sedan borsten försiktigt glida ned mot toppen medan du fortsätter att tvinna locken.

### **Volymeffekt (fig. 3)**

Rulla upp en lock i tagen till roten, dra sedan borsten i motsatt riktning mot hårets naturliga fall.

### **Effekten Toppas ut eller Toppas in (fig. 4, 5, 6, 7)**

Rulla upp topparna på borsten och böj dem under ett par sekunder, inåt om du vill ha en effekt för "toppar in", och utåt om du vill ha en effekt för "toppar ut".

## **RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

Innan apparaten rengörs, dra alltid ut kontakten ur eluttaget!

Låt apparaten och dess tillbehör svalna innan du påbörjar rengöringen.

Du kan rengöra apparaten med en fuktig duk, men inte doppa ned den i vatten eller någon annan vätska.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG och bestämmelserna (EG) nr 1275/2008.



## **GARANTI**

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sørjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## KAYTTOOHJEET - Mallit 609.30 - Lämpöharja

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne.

Saatavana myös osoitteesta [www.valera.com](http://www.valera.com)

### TURVALLISUUSOHJEET

- Tärkeää: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  • HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laitteen kuumat pinnat kaukana kasvoista ja muista ihoalueista. Pidä kiinni kahvasta laitetta käyttäessäsi.
- Anna metalliosien jäähtyä ennen kuin kosket niihin.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Laitteen käyttö muuhun kuin hiusten käsittelyyn voi olla vaarallista. Laitteen valmistaja ei ole vastuussa vääränlaisen käytön aiheuttamista vaurioista tai vammoista.
- Liitä laite pistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteessa mainittua jännitettä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä laita laitetta paikkaan, josta se voi pudota veteen. Jos laite putoaa veteen, älä yritä poimia sitä, vaan irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sammuta laite aina käytön jälkeen ja irrota virtajohto pistorasiasta. Älä irrota virtajohtoa vetämällä johdosta vaan ota kiinni pistotulpasta. Älä koske virtajohtoon märillä käsillä.
- Anna laitteen jäähtyä täysin ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan. Älä koskaan kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista aina laitteen kunto ennen sen käynnistämistä ja varmista, että virtajohto on ehjä.

- **Käytä laitetta vain kuiville hiuksille.**
- Älä käytä laitetta synteettisten peruukkien käsittelyyn.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muut käyttötavat katsotaan asiattomaksi käytöksi, ja ne voivat olla vaarallisia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä metalliosat puhtaina ja vapaina pölystä, hiuksiinesteistä, muotoilugeeleistä yms.
- Pidä lämpölevyt puhtaana.

## **KÄYTTÖOHJEET**

### **Osat**

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1 Laite             | 4 Kytkin ON/OFF/ION |
| 2 Lämpenevä osa     | 5 ON-merkkivalo     |
| 3 Eristävä pääteosa | 6 ION-merkkivalo    |

### **Laitteen kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta**

Kytkimen asento

0 = sammutettu

1 = toiminnassa

2 = toiminnassa + toiminto ION

Laite kytetään toimintaan työntämällä pistoke pistorasiaan ja valitsemalla kytkimen asento 1 tai 2 (kuva 1, viite 4). Se sammutetaan valitsemalla kytkimen asento 0 ja irrottamalla pistoke pistorasiasta.

### **Tärkeää:**

**älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.**

### **IONISAATTORI**

Tässä laitteessa on ION-toiminto, joka aktivoidaan painamalla kytkin asentoon 2. Laite tuottaa negatiivisia ioneja.

### **Mitä ionit ovat?**

Ionit ovat luonnossa esiintyviä sähköisesti varautuneita hiukkasia. Negatiivisesti varautuneet ionit auttavat puhdistamaan ilmaa neutraloiden ilmanlaatua heikentävät positiivisesti varautuneet ionit ja poistaen näin suurimman osan ilmakehän saasteista.

Negatiivisesti varautuneita ioneja esiintyy paljon ukonilman jälkeen sekä meren rannalla tai vuoristossa vesiputousten ja jokien lähellä, jossa olo tuntuu hyvältä koska ilmanlaatu on puhdas, luonnollinen ja terveellinen.

### **Hiusten parempi kosteustaso**

Negatiivisesti varautuneet ionit auttavat säilyttämään hiusten oikean kosteustason.

### **Balsamoiva vaikutus**

Parempi kosteutus hoitaa ja elvyttää hiuksia ja tekee ne pehmeiksi, helposti kammattaviksi, runsaiksi ja kiiltäviksi.

### **Ei hiusten staattista sähköisyyttä ja "lentämistä"**

Negatiivisesti varautuneet ionit vähentävät sähköstaattista jännitystä ja hiusten "lentämistä" (pystyynnousemista) ja takkuisuutta.

## **SUOSITELTAVAT KÄYTTÖTAVAT**

Tämä laite on suunniteltu nopeaan muotoiluun ja viime silaukseen kuiville hiuksille.

- Anna laitteen kuumentua haluttuun lämpötilaan.
- HUOMIO: palovammojen vaara. Älä päästä laitetta suoraan ihokosketukseen.
- **Käytä laitetta vain kuiville hiuksille.**
- Älä käytä laitetta hiuksille, joita on aikaisemmin käsitelty lakalla, vaahdolla, geelillä tai muilla vastaavilla tuotteilla.
- Muotoilutulos on parempi, kun hiukset ovat vastapestyt ja kuivatut.
- Kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja, kokeile sitä aluksi vain osaan hiuksista.
- Selvitä mahdolliset takut leveähampaisella kammalla.
- Jaa hiukset suortuviin ja käsittele niitä yksi kerrallaan.
- Kun haluat hiuksiin lisäkiiltoa käsittele suortuvaa koko pituudelta harjan pyöröliikkeellä useamman kerran.

**Noudata alla olevia ohjeita haluamaasi kampausta varten.**

### Kiharat tai laineet (kuva 2)

- Kierrä yksi suortuva hiusten tyveen saakka ja odota muutama sekunti (kuva 2A)
- Avaa kevyesti ja poista harja varoen.
- Kierrä kihara käsin ja kiinnitä se heti hiuspinnillä (kuva 2B).
- Jos haluat loivempia kiharoita tai laineita, kierrä harjaan yksi suortuva tyveen saakka. Siirrä harjaa sitten varovasti latvoihin päin pyörittäen sitä jatkuvasti.

### Volyyymikäsittely (kuva 3)

Erota hiussuortuva ja kierrä se harjaan tyveen saakka. Vedä harjaa hiusten luonnollisen suunnan suhteen vastakkaiseen suuntaan.

### Latvat sisään- tai ulospäin (kuvat 4, 5, 6, 7)

Kierrä suortuvan latvaosa harjan ympärille ja muotoile sitä muutaman sekunnin ajan sisäänpäin kun haluat latvat alas tai ulospäin kun haluat latvat ylös.

## LAITTEEN HOITO

Virtajohto on irrotettava verkkovirrasta kaikkien puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden ajaksi Anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Puhdista laitteen ulkopinnat pehmeällä (kostealla) kankaalla. Älä käytä liuottimia tai pesuaineita!

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä CE-määräystä nro 1275/2008.



## TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

## BRUGERVEJLEDNING - Type 609.30 - Opvarmet børste

Læs omhyggeligt denne brugervejledning, før apparatet tages i anvendelse.

Findes også på siden [www.valera.com](http://www.valera.com)

### SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: For at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Sørg for, at apparatet er helt tørt, før det tages i anvendelse.
-  PAS PÅ: Brug aldrig dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere med vand.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Undgå kontakt mellem apparatets varme flader og ansigtet, halsen og andre steder på kroppen. Håndter apparatet ved hjælp af håndtaget.
- Lad metaldelene afkøle, før de berøres.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af deres tekniske serviceværksted, eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at hindre enhver risiko.
- Når apparatet anvendes i et badeværelse, skal strømforsyningen afbrydes efter brug, da tilstedeværelsen af vand i nærheden udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

- **Anbring aldrig apparatet på steder, hvorfra det ville kunne falde ned i vand eller andre væsker.**
- **Forsøg aldrig at fiske et apparat op, der er faldet i vandet: træk straks stikket ud af stikkontakten.**
- Under brugen må apparatet ikke stå på overflader, der ikke er varmebestandige.
- Efter brug skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Lad altid apparatet afkøle, før det pakkes ned, og rul aldrig kablet rundt om apparatet. Kontrollér regelmæssigt, at kablet ikke er beskadiget.
- Undgå, at kablet kommer i kontakt med metaldele, mens de stadig er varme.
- **Brug apparatet i tørt hår.**
- Brug aldrig apparatet til parykker lavet af syntetisk hår.
- Vær opmærksom, når apparatet anvendes ved maksimumtemperatur.
- Elementerne i emballagen (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Dette apparat må udelukkende anvendes til den brug, som det er designet til. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.
- Brug aldrig hårspray med apparatet i funktion.
- Hold pladerne rene og fri for støv, hårspray, fikseringsgel og så videre.
- For at undgå farlig overophedning anbefales det at udrulle kablet i hele sin længde.

## BRUG

### Komponenter

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1 Apparat               | 4 Kontakt ON/OFF/ION |
| 2 Varmecylinder         | 5 Lysindikator ON    |
| 3 Varmeisolerende spids | 6 Lysindikator ION   |

### Tænding og slukning af apparatet

Kontaktens position

0 = slukket

1 = tændt

2 = tændt + funktion "ION"

For at tænde for apparatet skal du blot sætte stikket i stikkontakten, og vælge kontaktens position 1 eller 2 (fig. 1, ref.4). For at slukke det skal du vælge kontaktens position 0 og tage ledningen ud af stikkontakten.

### Vigtigt:

**lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i drift.**

## ION-FUNKTION

Dette apparat har funktionen "ION", der kan aktiveres ved at vælge kontaktens position 2. Apparatet producerer negative ioner.

### Hvad er ioner?

Ioner er elektrisk ladede partikler, der findes i naturen. De negativt ladede ioner medvirker til at rense luften ved at neutralisere de positivt ladede ioner, der derimod bidrager til dens ødelæggelse ved at holde en stor del af de forurenende stoffer tilbage i atmosfæren.

Der registreres en stor overflod af negativt ladede ioner efter en storm på havet eller i bjergene eller i nærheden af vandfald og vandløb, hvor man opfatter fornemmelsen af velvære, fordi man er i nærvær af den reneste, naturlige og revitaliserende luft.

### Bedre hydrering af hår

De negativt ladede ioner bidrager til at opretholde en korrekt hydrering af håret.

### Balsameffekten på håret

Den bedre hydrering fremmer behandlingen af dit hår, har en fornyende virkning og gør det blødere og lettere at frisere med mere fylde og glans.

### Ingen elektrostatisk ladning eller "fly away"

Ioner med negativ ladning medvirker til at reducere den statiske elektricitet og "fly away" effekten i håret (løftet hår) og krusen.

## RÅD OM BRUGEN

Dette produkt er designet til at opnå hurtig styling og sidste hånd på tørt hår.

- Lad apparatet nå op på den ønskede temperatur.
- PAS PÅ: fare for forbrænding. Lad ikke apparatet komme i direkte kontakt med huden.
- **Brug kun apparatet på tørt hår.**
- Brug ikke apparatet på hår, der tidligere er behandlet med spray, skum, geler eller andre lignende produkter.

- Nyvasket og tørret hår giver det bedste stylingresultat.
- De første gange, man bruger apparatet, anbefales det, at man øver sig på et mindre område af håret.
- Udred eventuelle sammenfiltringer ved hjælp af en kam med brede tænder.
- Opdel håret i enkelte totter og behandl dem en ad gangen.
- For at give dit hår glans bliv ved med en drejende bevægelse af børsten over hele tottens længde.

## Følg nedenstående anvisninger for at opnå den ønskede styling.

### Krøller eller ujævn virkning (fig. 2)

- Vikl en enkelt tot indtil hårroden og vent i nogle sekunder (fig. 2A)
- Rul lidt og fjern børsten forsigtigt.
- Saml bøsningen manuelt og fastgør den straks med en fjeder (Fig. 2B).
- For at få den ujævne effekt med mindre definerede krøller, vikl en enkelt tot til hårroden, skub så forsigtigt børsten mod spidserne og fortsæt med at dreje den om sig selv.

### Volume effekt (fig. 3)

Adskil en tot og rul den på børsten til roden; træk børsten i den modsatte retning af hårets naturlige fald.

### Effekt spidser op eller spidser ned (fig. 4, 5, 6, 7)

Vikl enden af totten på børsten og form den i et par sekunder mod indersiden, hvis du ønsker en effekt "spidser nedaf" eller mod ydersiden for en effekt "spidser opad".

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før rengøring skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten!

Lad apparatet afkøle, før det rengøres.

Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, men det må aldrig nedsænkes i vand eller nogen som helst anden væske!

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2006/95/EF, 2009/125/EF og forordning (EF) nr. 1275/2008.



## GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
  2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
  3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
  5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
  6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.
- I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS - Type 609.30 - Melegített kefe

A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat.

Elérhető a [www.valera.com](http://www.valera.com) oldalon is

### **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanszerelő szakemberhez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.
-  • FIGYELEM: A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék felforrósodott felületeit ne érintse hozzá az arcához, nyakához vagy más testrészéhez. A készüléket a fogantyúnál fogva használja.
- Hagyja a fém részeket lehűlni a megérintésük előtt.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.

- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassa, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.
- **Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket!**
- **Ne tegye le olyan helyre a készüléket, ahonnan az vízbe vagy más folyadékba eshet!**
- **A vízbe esett készüléket ne próbálja meg kivenni, hanem azonnal húzza ki a csatlakozóját a konnektorból!**
- Ne tegye a készüléket hőre érzékeny felületre a használata közben.
- A használata után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugóját a konnektorból, de ezt sose a hálózati kábel meghúzásával tegye! Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- A készüléket hagyja lehűlni, mielőtt elteszi, és ne tekerje rá a hálózati kábelt a tárolása közben!
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábel épségét!
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érjen hozzá a felmelegedett fémrészekhez.
- **A készüléket csak száraz hajra használja.**
- A készüléket nem lehet szintetikus haját is tartalmazó tincsek esetében használni.
- Ne használja a készüléket, ha az nem megfelelően működik, ha leesett, vagy ha megsérült a hálózati kábele! Sose próbáljon meg házilag megjavítani egy elektromos készüléket, hanem forduljon a legközelebbi szakszervizhez!
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok stb.) ne hagyja kisgyermekek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készülék működése közben sose használjon hajlakk spray-t!
- A készülék fémes részeit tartsa tisztán, pormentesen, ne legyen rajtuk spray, gél, stb.
- A veszélyes túlmelegedés megelőzése céljából tanácsos a hálózati kábelt teljes hosszában letekerni.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Részegységek

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 1 Készülék          | 4 ON/OFF/ION kapcsoló |
| 2 Termikus henger   | 5 ON világító ledje   |
| 3 Hőszigetelő csúcs | 6 ION világító ledje  |

### A készülék be- és kikapcsolása

A kapcsoló helyzete

0 = kikapcsolt

1 = bekapcsolt

2 = bekapcsolt + „ION” funkció

A berendezés bekapcsolásához elég bedugni a csatlakozót a hálózati aljzatba, és a kapcsolón az 1 vagy 2 pozíciót választani (1 ábra, 4. hív.). Kikapcsoláshoz a kapcsolón válassza a 0 pozíciót, és húzza ki a csatlakozót az aljzataból.

### Fontos:

**működés közben ne hagyja őrizetlenül a készüléket.**

## ION FUNKCIÓ

Ez a berendezés „ION” funkcióval rendelkezik, ami a kapcsoló 2 pozíciójának kiválasztásával aktiválható. A készülék negatív ionokat állít elő.

### Mik az ionok?

Az ionok a természetben található, elektromos töltéssel rendelkező részecskék. A negatív töltésű ionok úgy segítik a levegő tisztítását, hogy semlegesítik a pozitív ionokat, amelyek ezzel ellentétben a szennyeződések a légkörben visszatartva rontják annak minőségét.

Nagy mennyiségben találhatók negatív töltésű ionok a levegőben vihar után, a tengernél, a hegyekben vízesések és vízfolyások közelében, ahol az ember közérzete kellemes, mivel a levegő tiszta, természetes, élénkítő hatású.

### A haj fokozott hidratálása

A negatív töltésű ionok segítenek megtartani a haj megfelelő hidratálását.

### Hajbalzsamozó hatás

A fokozott hidratálás segíti a haj kondicionálását, regeneráló hatású, a haját lágyabban és könnyebben lehet fésűlni, ezáltal dúsabb és fényesebb lesz.

### Nincs elektrosztatikus feltöltődés, nem „száll szét” a haj

A negatív töltésű ionok lecsökkentik a statikus elektromosságot, nem „száll szét” a haj, és nem tapasztalhatóak nemkívánatos kisülések.

## HASZNOS TIPPEK

A berendezést gyors frizura készítésére és száraz haj végső formázására tervezték.

- Hagyja, hogy a készülék elérje a kívánt hőmérsékletet.

- FIGYELEM: megégés veszélye. A készülék ne érintkezzen közvetlenül a bőrrel.
- **A készüléket csak száraz hajra használja.**
- Ne használja a készüléket megelőzőleg lakkal, habbal, zselével vagy hasonló termékkel kezelt hajon.
- A frissen mosott és megszárított haj jobban formázható.
- A készülék első néhány alkalommal történő használatakor ajánlatos a haj kisebb területein gyakorolnunk a műveletet.
- Ritka fésűvel fésülje ki az esetlegesen csomós haját.
- Ossza a haját tincsekre, és ezeket egymás után egyesével kezelje.
- A haj fényességéhez a keféf forgassa a tincs teljes hosszában.

**A kívánt frizura eléréséhez kövesse az alábbi utasításokat.**

### **Göndör fűrtök és laza hatás (2. ábra)**

- Csavarjon fel egy tincset egészen a hajtőig, és várjon néhány másodpercet (2A ábra)
- Könnyedén tekerje ki, és óvatosan vegye ki a keféf.
- Kézzele újra csavarja föl a tincset, és azonnal rögzítse egy csipesszel (2B ábra).
- Laza, kevésbé elkülönülő tincsekből álló frizúrához egy tincset csavarjon föl a hajtőig, óvatosan, folyamatosan forgatva, húzza végig a keféf a hajvégekig.

### **Dús hatás (3. ábra)**

Válasszon le egy tincset, és csavarja föl a kefére a hajtőig; húzza a keféf a haj természetes esésével ellenkező irányba.

### **Befelé és kifelé álló hajvég (4, 5, 6, 7 ábra)**

Tekerje a kefére a hajtincs végét, és formázza néhány másodpercig befelé, ha „befelé álló” hatást, vagy kifelé, ha „kifelé álló” hatást kíván elérni.

## **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A készülék tisztításának megkezdése előtt mindig húzza ki a dugót a fali csatlakozóaljzatból.

Tisztítás előtt hagyja kihűlni a készüléket.

A készülék nedves ronggyal tisztítható, azonban vízbe vagy más folyadékba meríteni tilos.

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek.



## **GARANCIÁLIS FELTÉTELEK**

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
  2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
  3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatra történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
  4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
  5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
  6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.
- Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

**A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.**

## Návod k použití žehličky na vlasy - Typy 609.30 - Vyhřívaný kartáč

Před používáním přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

K dispozici také na [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- **Důležité:** Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Předcházejte kontaktu horké plochy přístroje s tváří, krkem nebo jinou částí těla. Při používání držte přístroj za držadlo.
- Nedotýkejte se horkých kovových částí.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přírodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.
- Neponořujte přístroj do vody ani jiné tekutiny.
- Nikdy nepokládejte přístroj na místo, odkud může spadnout do vody nebo jiné tekutiny.
- Nevytahujte elektronický přístroj z vody, ale ihned jej vypněte vytažením zástrčky ze zásuvky.

- Nepokládejte přístroj na povrchy citlivé na teplo.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej ze sítě - netahejte za kabel. Nevytahujte kabel ze sítě mokřými rukama!
- Vždy před uschováním nechte přístroj vychladnout.
- Čas od času se ujistěte, jestli není kabel porušen.
- Zamezte kontaktu kabelu s horkými částmi přístroje.
- **Používejte pouze na suché vlasy.**
- Nepoužívejte přístroj k sušení paruk s umělými vlákny.
- Nepoužívejte přístroj, pokud nepracuje správně, pokud vám upadl nebo má poškozený kabel. Nepokoušejte se opravit přístroj sami, raději kontaktujte autorizovaný servis.
- Obal výrobků uchovujte mimo dosah dětí. Prvky použité při jejich výrobě by mohly pro děti znamenat určité nebezpečí.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nepoužívejte sprej na vlasy, pokud stále pracujete s přístrojem.
- Kovové části udržujte v čistotě, bez prachu, zbytků sprejů a gelů na vlasy atd.
- Aby nedošlo k přehřátí šňůry je vhodné ji celou odmotat.

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

### **Díly**

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 Přístroj                 | 4 Přepínač ON/OFF/ION    |
| 2 Vyhřívaný válec          | 5 Světelná kontrolka ON  |
| 3 Tepelně izolovaná špička | 6 Světelná kontrolka ION |

### **Zapnutí a vypnutí přístroje**

Poloha přepínače

0 = vypnuto

1 = zapnuto

2 = zapnuto + funkce "ION"

Pro zapnutí stačí zastrčit elektrickou zástrčku do zásuvky a přepínač přepnout do polohy 1 nebo 2 (obr. 1, bod 4). Pro vypnutí přepněte přepínač do polohy 0 a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### **Důležité:**

**nenechávejte spotřebič bez dozoru.**

## **FUNKCE ION**

Tento přístroj má funkci "ION", kterou lze zapnout přepnutím přepínače do polohy 2. Přístroj vytváří záporné ionty.

### **Co jsou ionty?**

Ionty jsou elektricky nabitě částice, které se nacházejí v přírodě. Negativně nabitě ionty pomáhají čistit ovzduší pomocí neutralizace kladných iontů, naproti tomu, redukuje jejich kvalitu zachycením znečišťujících prvků v atmosféře.

Velké množství záporně nabitých iontů se vyskytuje po bouřce nebo u moře nebo v horách v blízkosti vodopádů a potoků, kde vnímáme pocity pohody, protože vzduch je čistší, přírodní a oživující.

### **Zlepšená hydratace vlasů**

Negativně nabitě ionty pomáhají udržovat správnou hydrataci vašich vlasů.

### **Efekt balzámu pro vaše vlasy**

Zlepšená hydratace spojená s kondicí vašich vlasů, má regenerující účinek, zjemňuje vlasy a usnadňuje jejich rozčesávání, zvětšuje jejich objem a lesk.

### **Neelektrizují se**

Negativně nabitě ionty pomáhají snižovat statické nabití vlasů, efekt rozcuchaných vlasů a nežádoucí zkadeření vlasů.

## **TIPY POUŽITÍ**

Tento výrobek byl vyvinut tak, aby se dosáhlo rychlé a konečné úpravy suchých vlasů.

- Počkejte, až přístroj dosáhne požadované teploty.
- **UPOZORNĚNÍ:** nebezpečí popálení. Nikdy se přístrojem nedotýkejte přímo kůže.
- **Používejte pouze na suché vlasy.**
- Nepoužívejte na vlasy dříve upravované pomocí sprejů, pěn, gelů nebo jiných podobných výrobků.
- Umyté a čerstvě vysoušené vlasy se lépe upravují.
- Při prvním použití přístroje doporučujeme vyzkoušet si funkci na menším množství vlasů.
- Případně zamotané vlasy uvolněte hřebenem s širokými zuby.
- Vlasy rozdělte na jednotlivé prameny a upravte je jeden po druhém.
- Chcete-li dát svým vlasům lesk, rotačním pohybem kartáče upravte celou délku pramenu vlasů.

**Pro dosažení požadované úpravy postupujte podle dále uvedených pokynů.**

### **Prstýnky nebo vlnitý vzhled (obr. 2)**

- Vlasý natáčejte po jednom pramenu až ke kořínkům a počkejte několik sekund (obr. 2A)
- Lehce rozviňte a kartáč opatrně vytáhněte.
- Znovu ručně vytvořte kadeř a okamžitě ji upevněte sponkou (obr. 2B).
- Chcete-li získat vlnitý vzhled s méně výraznými kučerami, natáčejte po jednom prameni až k vlasovým kořínkům; pak opatrně klouzejte kartáčem směrem ke konečkům a pokračujte v jeho otáčení.

### **Objemný vhlad (obr. 3)**

Oddělte jeden pramen vlasů a natočte jej na kartáč až ke kořínkům; kartáč pak táhněte v opačném směru než je přirozený směr, ve kterém vlasy leží.

### **Vzhled špičky nahoru nebo špičky dolů (obr. 4, 5, 6, 7)**

Na kartáč natočte konec pramenu vlasů a tvarujte jej několik sekund dovnitř, pokud požadujete vzhled se "špičkami dolů", nebo směrem ven pro vzhled se "špičkami nahoru".

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Před čištěním vždy odpojte přístroj ze sítě!

Před čištěním přístroj nechte vychladnout.

Tento přístroj můžete čistit vlhkou látkou, ale nikdy nesmí být ponořen do vody nebo jiné tekutiny!

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.



## **ZÁRUKA**

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE - Type 609.30 - Perie încălzită

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ:

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.



- **ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și dacă își dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Evitați contactul dintre suprafețele calde ale aparatului și față, gât sau alte părți ale corpului. Mânuiți aparatul ținându-l de mâner.
- Lăsați să se răcească părțile de metal înainte să le atingeți.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.

- **Nu așezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau alte lichide.**
- **Nu încercați să scoateți niciun aparat electric căzut în apă: scoateți-l din priză imediat.**
- În timpul funcționării nu puneți aparatul pe suprafețe sensibile la căldură.
- După folosire opriți aparatul și scoateți-l din priză. Nu trageți de cablu la scoaterea din priză.
- Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Permiteți aparatului să se răcească după folosire și nu înfășurați niciodată cablul în jurul lui. Verificați din când în când dacă nu au apărut defecțiuni la cablu.
- Evitați contactul dintre cablu și părțile de metal când acestea încă mai sunt calde.
- **Utilizați aparatul numai pe păr uscat.**
- Nu utilizați aparatul pe peruci cu păr din material sintetic.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii, pentru că pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuintare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Nu folosiți fixativ în timp ce aparatul este pornit.
- Mențineți curate părțile metalice, fără urme de praf, spray pentru păr, gel de fixare etc.
- Evitați supraîncălzirea, care e periculoasă; este recomandabil ca întreaga lungime a cablului să fie întinsă.

## **MOD DE UTILIZARE**

### **Componente**

- |                      |                                               |
|----------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Aparat             | 4 Întrerupător ON/OFF/ION (Pornit/Oprit/Ioni) |
| 2 Cilindru termic    | 5 Indicator luminos ON (Pornit)               |
| 3 Vârf izolat termic | 6 Indicator luminos ION (Ioni)                |

### **Pornirea și oprirea aparatului**

Poziția întrerupătorului

0 = oprit

1 = pornit

2 = pornit + funcția "ION"

Pentru a porni aparatul este suficient să introduceți ștecherul în priza de curent și să selectați poziția 1 sau 2 a întrerupătorului (fig. 1, det. 4). Pentru a-l opri, selectați poziția 0 a întrerupătorului și scoateți ștecherul din priză.

### **Important:**

**nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.**

## **FUNCȚIA ION**

Acest aparat dispune de funcția "ION" care se poate activa selectând poziția 2 a întrerupătorului. Aparatul produce ioni negativi.

### **Ce sunt ionii?**

Ionii sunt particule încărcate electric, prezente în natură. Ionii încărcăți negativ ajută la purificarea aerului, neutralizând ionii încărcăți pozitiv, care, dimpotrivă, contribuie la deteriorarea calității aerului, reținând în atmosferă o mare parte din agenții poluanți.

Se întâlnește o mare cantitate de ioni cu încărcătură negativă după o furtună, sau la mare, sau la munte, în apropierea cascadei și a cursurilor de apă, unde veți resimți o senzație de bine, deoarece vă aflați în prezența unui aer mai pur, natural, revitalizant.

### **Hidratare superioară a părului**

Ionii încărcăți negativ ajută la păstrarea hidratării optime a părului.

### **Efect de balsam asupra părului**

Hidratarea îmbunătățită are un efect de balsam asupra părului Dv., are un efect regenerant, făcând părul mai moale, ușor de pieptănat, cu mai mult volum și strălucitor.

### **Eliminarea electricității statice sau a efectului de "fly away"**

Ionii încărcăți negativ ajută la reducerea electricității statice și a efectului de „fly away” asupra părului (păr zbârlit) și a ondulațiilor.

## **RECOMANDĂRI DE UTILIZARE**

Acest aparat a fost studiat pentru a realiza un styling rapid și retușuri finale pe părul uscat.

- Lăsați aparatul să atingă temperatura dorită.
- **ATENȚIE:** risc de arsuri. Nu puneți aparatul în contact direct cu pielea capului.
- **Utilizați aparatul numai pe păr uscat.**
- Nu folosiți aparatul pe păr tratat anterior cu fixativ, spumă, gel sau alte produse similare.
- Părul proaspăt spălat și uscat permite obținerea celor mai bune rezultate.
- Când folosiți aparatul pentru prima dată e bine să faceți încercări pe zone restrânse ale părului.

- Descurțați părul folosind un pieptene cu dinți rari.
- Separați părul în șuvițe și coafați-le una câte una.
- Pentru ca părul să fie cât mai strălucitor, insistați cu o mișcare de rotație a periei pe toată lungimea șuviței.

**Urmați indicațiile de mai jos pentru a realiza ce styling doriți.**

#### **Cârlionți sau efect de bucle mari (fig. 2)**

- Înfășurați o singură șuviță până la rădăcina părului și așteptați câteva secunde (fig. 2A)
- Desfășurați-o puțin și scoateți peria cu delicatețe.
- Refaceți bucla manual și fixați-o imediat cu un clips (fig. 2B).
- Pentru a obține bucle mari, cu cârlionți mai puțin definiți, înfășurați o singură șuviță până la rădăcina părului; după aceea, faceți să alunece peria delicat către vârfuri, continuând s-o faceți să se rotească.

#### **Efect de volum (fig. 3)**

Separați o șuviță și înfășurați-o pe perie până la rădăcină; trageți peria în direcția opusă sensului natural în care crește părul.

#### **Efect cu vârfurile în sus sau cu vârfurile în jos (fig. 4, 5, 6, 7)**

Înfășurați pe perie extremitatea șuviței și modelați-o timp de câteva secunde spre interior, dacă doriți un efect cu "vârfurile în jos", sau spre exterior pentru un efect cu "vârfurile în sus".

### **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

Întotdeauna scoateți aparatul din priză înainte de curățare!

Lăsați să se răcească aparatul înainte de a trece la curățarea sa.

Puteți curăța aparatul cu ajutorul unui tifon umed, dar nu-l introduceți niciodată în apă sau în oricare alt lichid!

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE și cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.



### **GARANȚIE**

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defectărilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

## **INSTRUKCJA UŻYCIA - 609.30**

### **Podgrzewana szczotka do modelowania**

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy przeczytać niniejsze zalecenia.

Dostępne również na stronie [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie na instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy zwrócić się do kompetentnego elektryka.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.



- UWAGA: Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Unikać kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją lub innymi częściami ciała. Podczas modelowania trzymać urządzenie za uchwyt.
- Przed dotykaniem części metalowych, poczekać aż ostygną.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawia się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie naprawiać urządzenia elektrycznego na własną rękę, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa, musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o stosownych kwalifikacjach. Jeśli urządzenie jest używane w łazience, pomimo jego wyłączenia po zakończeniu używania, należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie.

- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartości podanej na urządzeniu.
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.**
- **Nie kłaść urządzenia w miejscu, z którego mogłoby spaść do wody lub do innych cieczy.**
- **Nie próbować wyciągać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody: natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.**
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.
- Podczas używania, nie kłaść urządzenia na powierzchniach nieodpornych na ciepło.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wyciągać wtyczki, ciągnąc za kabel.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Przed odłożeniem urządzenia poczekać aż ostygnie i nigdy nie owijać wokół niego przewodu. Okresowo sprawdzać, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Uważać, by kabel nie dotykał części metalowych, gdy są one jeszcze gorące.
- **Urządzenie używać tylko do suchych włosów.**
- Nie używać urządzenia do peruk z włosami z materiałów syntetycznych.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Każdy inny sposób korzystania z urządzenia uznaje się za niewłaściwy, czyli niebezpieczny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użytkowania.
- Nie używać lakieru do włosów przy włączonym urządzeniu.
- Części metalowe powinny być czyste i wolne od kurzu, sprayu do włosów, żelów do włosów itp.
- W celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania się urządzenia, zaleca się rozwinięcie kabla zasilającego na całą jego długość.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

### **Elementy**

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 Urządzenie               | 4 Wyłącznik WŁ./WYŁ./JON |
| 2 Cylinder termiczny       | 5 Wskaźnik świetlny WŁ.  |
| 3 Końcówka termoizolacyjna | 6 Wskaźnik świetlny JON  |

### **Włączanie i wyłączanie urządzenia**

Aby włączyć urządzenie, wystarczy włożyć wtyczkę do gniazdka zasilania i nacisnąć przełącznik ON (rys. 1a, odn.4). Aby je wyłączyć, należy nacisnąć przełącznik OFF (rys.1a, odn.5) i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

### **Ważne:**

**nie pozostawiać nigdy włączonego urządzenia bez nadzoru.**

### **Blokowanie/odblokowanie otwierania płytek**

Pozycja wyłącznika

0 = wyłączony

1 = włączony

2 = włączony + funkcja „JON”

Aby włączyć urządzenie, wystarczy włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i wybrać pozycję 1 lub 2 wyłącznika (rys. 1, poz. 4). Aby je wyłączyć, ustawić wyłącznik w pozycji 0 i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

## **FUNKCJA ION**

Niniejsze urządzenie posiada funkcję „JON”, którą włącza się poprzez ustawienie wyłącznika w pozycji 2. Urządzenie wytwarza jony ujemne.

### **Czym są jony?**

Jony to naładowane elektrycznie cząstki obecne w przyrodzie. Jony z ładunkiem ujemnym wspomagają oczyszczanie powietrza neutralizując jony z ładunkiem dodatnim, które z kolei przyczyniają się do pogorszenia jego jakości, zatrzymując w atmosferze dużą część zanieczyszczeń.

Ogromna ilość jonów o ładunku ujemnym pojawia się po burzy, nad morzem lub w górach obok wodosпадów oraz cieków wodnych. Pojawia się wtedy uczucie dobrego samopoczucia, ponieważ powietrze jest bardziej czyste, naturalne i rewitalizujące.

### **Lepsze nawilżanie włosów**

Jony z ładunkiem ujemnym pomagają w zachowaniu prawidłowego nawilżenia włosów.

### **Effekt balsamu do włosów**

Lepsze nawilżanie ma działanie odżywcze, regenerujące i zmiękcza włosy, ułatwiając ich rozczesywanie i nadając im większą objętość oraz połysk.

### **Brak naelektryzowania elektrostatycznego i efektu „fly away”**

Jony ujemne pomagają zmniejszyć elektryczność statyczną, efekt „fly away” (włosy zjeżone) i skręcanie włosów.

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA URZĄDZENIA**

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić szybką stylizację suchych włosów i nadać im oczekiwany wygląd.

- Odczekać, aż osiągnie ono żadaną temperaturę.
- UWAGA: ryzyko poparzenia. Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu urządzenia ze skórą.

- **Urządzenie używać tylko do suchych włosów.**
- Nie używać urządzenia do włosów, na które wcześniej nałożono lakier, piankę, żel lub inne podobne produkty.
- Do układania najlepiej nadają się włosy zaraz po umyciu i wysuszeniu.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia zaleca się wykonywanie prób na małych fragmentach fryzury.
- Na początek rozczesać włosy grzebieniem o szerokich zębach.
- Podzielić włosy na pojedyncze pasma i stylizować je po kolei.
- Aby nadać włosom połysk, każde pasmo należy kręcić na całej jego długości.

**Przestrzegać podanych poniżej zaleceń, aby uzyskać pożądaną stylizację.**

#### **Drobne loki lub fale (rys. 2)**

- Nawinać pojedyncze pasmo włosów aż do nasady i odczekać kilka sekund (rys. 2A)
- Lekko rozwinąć i delikatnie wysunąć szczotkę.
- Następnie ręcznie utworzyć lok i natychmiast przypiąć spinką do włosów (rys. 2B).
- Aby uzyskać efekt delikatniejszej fali, nawinać pojedyncze pasmo włosów aż do nasady; następnie delikatnie przesuwać szczotkę, cały czas ją obracając, aż do końcówki.

#### **Zwiększenie objętości (fig. 3)**

Oddzielić pasmo włosów i nawijać na szczotkę aż do nasady; pociągnąć szczotkę w kierunku przeciwnym do naturalnego kierunku opadania włosów.

#### **Podwijanie i wywijanie końcówek (rys. 4, 5, 6, 7)**

Nawinać na szczotkę końcówkę pasma i kręcić przez kilka sekund pod spód, aby włosy się podwinęły, lub na zewnątrz, aby się wywinęły.

### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego! Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami Dyrektyw Europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz z Rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.



### **GWARANCJA**

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

ההוראות זמינות גם באתר האינטרנט שלנו [www.valera.com](http://www.valera.com)

### אזהרות בטיחות

- חשוב: על מנת להבטיח הגנה נוספת, מומלץ להתקין בהתקן החשמלי שבאמצעותו המכשיר מקבל כוח, מפסק דיפרנציאלי שבו הזרם לניתוק לא יעלה על 30 MA לפרטים נוספים, נא לפנות לחשמלאי מוסמך.
- נא לוודא שהמכשיר יבש לחלוטין, לפני שמשתמשים בו.



- נא לשים לב: נא לא להשתמש במכשיר בקרבת מקום לאמבט, כיור או כלים אחרים המכילים מים.
- ילדים מגיל 8 ואילך, אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או שכליות, או כאלה החסרים ניסיון וידע לשימוש במכשיר, יכולים להשתמש במכשיר, בכפוף לכך שיהיו בהשגחה מתאימה, או במידה שמדריכים אותם מראש לגבי שימוש בטוח במכשיר, ובמידה שהם מודעים לסכנות הכרוכות בכך.
- נא לדאוג שילדים לא ישחקו במכשיר.
- ילדים לא יבצעו פעולות ניקוי ותחזוקה ללא השגחה.
- נא למנוע מגע של המשטחים החמים של המכשיר בפנים, בצוואר או בחלקי גוף אחרים. השימוש במכשיר צריך להיות על ידי החזקתו בידית.
- נא להמתין שחלקי המתכת יתקררו לפני שנוגעים בהם.
- אין להשתמש במכשיר, אם נראית תופעה חריגה. נא לא לנסות לתקן את המכשיר החשמלי בכוחות עצמכם; נא לפנות לטכנאי מורשה המוסמך לכך. במידה שכבל ההזנה פגום, יש להחליפו; נא לפנות ליצרן, לשירות הלקוחות שלו או לאדם בעל הכשרה דומה, כדי למנוע כל סכנה.
- במידה שמשתמשים במכשיר בחדר האמבטיה, נא לנתק אותו מרשת החשמל לאחר השימוש; קרבה של מים מהווה סכנה גם כשהמכשיר כבוי.
- נא לחבר את המכשיר אך ורק לזרם חליפין, ולוודא שהמתח ברשת תואם את זה המצוין על המכשיר.
- אסור בהחלט לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.
- אסור להניח את המכשיר במקום שבו הוא עלול ליפול למים או לנוזלים אחרים.
- אסור בהחלט לנסות להוציא מכשיר חשמלי שנפל למים: צריך לנתק אותו מיד משקע החשמל.
- בעת השימוש - נא לא להניח את המכשיר על משטחים רגישים לחום.
- לאחר השימוש: צריך תמיד לכבות את המכשיר ולנתקו מהשקע. נא לא למשוך בכבל כדי לנתק את המכשיר משקע החשמל.
- נא לא להוציא את התקע משקע החשמל בידים רטובות.

- תמיד - צריך להמתין שהמכשיר יתקרב לפני שמאחסנים אותו; נא לא לכרוך את הכבל על גוף המכשיר. מדי פעם יש לבדוק שהכבל אינו פגום.
- נא למנוע מגע של כבל החשמל בחלקי המתכת, כאשר הם עדיין חמים.
- **נא להשתמש במכשיר רק כשהשיער יבש.**
- נא לא להשתמש במכשיר על פאות העשויות משיער סינתטי.
- נא להזהר כשמתמשים במכשיר בטמפרטורה הגבוהה ביותר שלו.
- נא לא להשאיר את הפריטים שמשמשים לאריזת המכשיר (שקיות ניילון, קופסת קרטון וכדומה) בהישג ידם של ילדים; מקור לסכנה!
- נא להשתמש במכשיר הזה אך ורק בשימוש שלשמו נועד. כל שימוש אחר יש לראות כבלתי הולם, ולפיכך מסוכן. היצרן לא יהיה אחראי לנזקים אפשריים הנובעים משימוש שאינו ראוי, או שגוי במכשיר.
- נא לא להשתמש בתרסיס לשיער כשהמכשיר פועל בקרבת מקום.
- נא לשמור על ניקיונם של חלקי המתכת מפני אבק, תרסיס לשיער, ג'ל לעיצוב וכדומה.
- על מנת למנוע התחממות יתר מסוכנת, מומלץ לפרוש את כבל ההזנה לכל אורכו בעת השימוש.

## אופני שימוש

חלקים(איור 1).

- |                  |                                         |
|------------------|-----------------------------------------|
| 1 מכשיר          | 4 מפסק בורר (הפעל/כבה/יונים) ON/OFF/ION |
| 2 גליל תרמי      | 5 נורית חייוי מצב (פועל) ON             |
| 3 חוד מבודד תרמי | 6 נורית חייוי מצב (מחולל יונים) ION     |

## הדלקה וכיבוי של המכשיר

מצב המפסק/בורר

OFF = 0 (כבוי)

ON = 1 (דולק)

ON = 2 (דולק) + מחולל יונים פועל

כדי להדליק את המכשיר, די לתקוע את התקע בשקע החשמל, ולברור מצב 1 או 2 בבורר- מפסק (איור 1, מס' 4). כדי לכבות אותו, בוחרים במצב 0 במפסק, ומוציאים את התקע משקע החשמל. חשוב: נא לא להשאיר את המכשיר ללא השגחה בשעה שהוא פועל.

## פונקציה של מחולל יונים

מכשיר זה מצויד בפונקציה "מחולל יונים" המושמשת כשבוחרים את מצב 2 בבורר. המכשיר מייצר יונים שליליים.

## מהם היונים?

יונים הם חלקיקים טעונים בחשמל, המצויים בטבע. היונים הטעונים בחלקיקים שליליים מסייעים לטיהור האוויר, על ידי כך שהם מנטרלים את היונים הטעונים בחלקיקים חיוביים; הללו מפחיתים את איכות האוויר, על ידי כך שהם משאירים באטמוספירה חלק ניכר מהגורמים המזהמים אותה. יונים טעונים במטען שלילי ניתן למצוא בשפע לאחר סערה או ליד הים או בהרים, בקרבת מקום למפלים ולגופי מים אחרים. במקומות אלה מרגישים רוחה ונעימות, משום ששם נמצאים בנוכחות של אוויר נקי יותר, טבעי המעניק חיוניות.

## תכולת לחות רבה יותר לשערות

יונים נושאי מיטען שלילי, מסייעים לשמור על הלחות המתאימה לשערות.

## אפקט "מרכז" על השערות

תוספת הלחות משפרת את "יצוב השיער; היא מעניקה לו חיוניות, עושה אותו רך וקל יותר לסירוק, ומשווה לו ברק ומראה מלא.

## ללא מטען אלקטרוסטטי או שערות "עומדות"

יונים בעלי מטען שלילי מסייעים להפחית חשמל סטאטי, ואת אפקט השערות ה"עומדות", וכן מונעים מהן להתקרח.

## עצות לשימוש

מכשיר זה מיועד לביצוע עיצוב מהיר ותיקונים אחרונים בשיער היבש.

\* נא להמתין עד שהמכשיר יגיע לטמפרטורה הרצויה.

\* זהירות: סכנת כוויה. נא לא לגעת בעור עם המכשיר.

• **נא להשתמש במכשיר אך ורק כשהשיער יבש.**

\* שיער שאך זה נחפף ויובש קלות, ניתן לעיצוב בצורה המיטבית.

\* בפעמים הראשונות שמתמשים במכשיר, מומלץ להתאמן על קטעים קטנים של השיער.

• צריך להתיר קודם כול קשרים, אם ישנם, בעזרת מסרק עם שיניים עבות.

• מחלקים את השיער לקוצות, ומטפלים בהן כל אחת לחוד.

• כדי שהשיער יבריק, צריך להבריש את השיער בתנועות מעוגלות, לכל אורך הקווצה.

• **כדי להגיע לעיצוב הרצוי, נא לבצע את ההוראות המופיעות בהמשך.**

## תלתלים או שיער גלי (איור 2)

• כורכים על המברשת קווצת שיער אחת מהקצה עד לשורשי השיער, וממתינים שניות אחדות.

• משחררים בעדינות את המברשת מהשיער.

• משחררים את התלתל, ומקבעים אותו מיד בעזרת סיכה מתאימה.

• לקבלת מראה גלי, כלומר תלתלים פחות מובהקים: מתחילים בשורשי השיער ומושכים את המברשת לעבר הקצה תוך כדי סיבוב סביב עצמה, לאורך קווצת השיער.

### מראה מלא (איור 3)

• מפרידים קווצת שיער, ומתחילים בשורשים; מחליקים את המברשת לעבר קצות השערות, תוך כדי סיבוב בלתי פוסק, ותוך כדי כך מושכים את השיער לכיוון ההפוך מהכיוון הטבעי שאליו הוא נופל.

### גל כלפי חוץ או גל כלפי פנים (איורים 4, 5, 6, 7)

• כורכים על המברשת את קצה הקווצה שבוחרים, ומסובבים אות למשך שניות אחדות כלפי פנים, אם רוצים ליצור "גל פנימי", או כלפי חוץ, אם רוצים ליצור "גל חיצוני".

### ניקוי ותחזוקה

נא לנתק תמיד את התקע משקע החשמל, לפני שמנקים את המכשיר.

נא להמתין שהמכשיר יתקרר, לפני שמתחילים לנקות אותו.

ניתן לנקות את המכשיר במטלית לחה, אבל אסור בתכלית האיסור לטבול אותו במים או בכל נוזל אחר!

מכשיר זה תואם לתקנות האירופיות CE/108/2004, CE/95/2006 ו-CE/2009/125 ולתקנון מס' 1275/2008 (CE).



### אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשווייץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש בייתי ו-12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
4. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
5. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
6. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה. ■



סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר. חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר. האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Τύπος 609.30 - Θερμαινόμενη βούρτσα

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αποφεύγετε την επαφή των ζεστών επιφανειών της συσκευής με το πρόσωπο, το λαιμό ή με άλλα σημεία του σώματος. Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται από τη λαβή της.
- Αφήστε την επαφή με τα μεταλλικά μέρη πριν κρυώσουν.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μη στηρίζετε τη συσκευή σε σημείο από το οποίο μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.**
- **Μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έπεσε στο νερό: αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα ρεύματος.**
- Κατά τη λειτουργία, μην ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Μετά τη χρήση, σβήνετε πάντοτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος. Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βγάζετε το φις από την πρίζα ρεύματος με τα χέρια βρεγμένα.
- Αφήνετε πάντοτε τη συσκευή να κρυώσει πριν την φυλάξετε και μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Ελέγχετε κατά περιόδους την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου.
- Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με τις μεταλλικές επιφάνειες όταν είναι ακόμη ζεστές.
- **Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.**
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περούκες από συνθετικά μαλλιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι για μαλλιά με τη συσκευή σε λειτουργία.
- Διατηρείτε τα μεταλλικά μέρη καθαρά και χωρίς σκόνη, σπρέι για τα μαλλιά, τζελ φορμαρίσματος κλπ.
- Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστάται να ξετυλίξετε όλο το ηλεκτρικό καλώδιο.

## **ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**

### **Εξαρτήματα**

- |                                                               |                                       |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Συσκευή                                                     | 5 Ενδεικτική λυχνία ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) |
| 2 Θερμικός κύλινδρος                                          | 6 Ενδεικτική λυχνία ION (ΙΟΝΤΑ)       |
| 3 Άκρο με θερμομόνωση                                         |                                       |
| 4 Διακόπτης ON/OFF/ION<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΙΟΝΤΑ) |                                       |

### **Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής**

Θέση διακόπτη

0 = απενεργοποίηση

1 = ενεργοποίηση

2 = ενεργοποίηση + λειτουργία «IONTON»

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, συνδέστε το φις στην πρίζα και επιλέξτε τη θέση 1 ή 2 του διακόπτη (εικ. 1, στοιχείο 4). Για να την απενεργοποιήσετε, επιλέξτε τη θέση 0 του διακόπτη και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

### **Σημαντικό:**

**μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.**

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΙΟΝ**

Η συσκευή αυτή διαθέτει λειτουργία «IONTON», η οποία μπορεί να ενεργοποιηθεί με επιλογή της θέσης 2 του διακόπτη. Η συσκευή παράγει αρνητικά ιόντα.

### **Τι είναι τα ιόντα**

Τα ιόντα είναι ηλεκτρικά φορτισμένα σωματίδια που υπάρχουν στη φύση. Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στον καθαρισμό του αέρα καθιστώντας ουδέτερα τα ιόντα με θετικό φορτίο που, αντίθετα, συνεισφέρουν στην επιβάρυνσή του, ελκύνοντας στην ατμόσφαιρα μεγάλο μέρος των ρύπων.

Μεγάλη ποσότητα ιόντων με αρνητικό φορτίο παρατηρείται μετά από καταιγίδες ή στη θάλασσα ή στο βουνό κοντά σε καταρράκτες και ποταμούς όπου επικρατεί μια αίσθηση ευημερίας λόγω της παρουσίας πιο καθαρού, φυσικού και αναζωογονητικού αέρα.

### **Καλύτερη ενυδάτωση των μαλλιών**

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στη διατήρηση του σωστού επιπέδου ενυδάτωσης των μαλλιών.

### **Ιαματική δράση στα μαλλιά**

Η καλύτερη ενυδάτωση διευκολύνει το ξεμπέρδεμα των μαλλιών σας, έχει αναζωογονητικό αποτέλεσμα και τα κάνει απαλά και εύκολα στο χτένισμα, με μεγαλύτερο όγκο και λάμψη.

### **Χωρίς ηλεκτροστατικό φορτίο ή «fly away»**

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στη μείωση του στατικού ηλεκτρισμού, του φαινομένου «fly away» των μαλλιών (τα μαλλιά σηκώνονται) και του κατασάρωματος.

## **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για γρήγορο styling και τελικό φινιρίσμα στεγνών μαλλιών.

- Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία στη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** κίνδυνος εγκαυμάτων. Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε απευθείας επαφή με το δέρμα.
- **Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.**
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μαλλιά με λακ, αφρό, τζελ ή άλλα παρόμοια προϊόντα.
- Φρεσκολουσμένα μαλλιά που έχουν στεγνώσει, επιτρέπουν ένα καλύτερο φορμαρίσμα.
- Κατά τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, συνιστάται να εξασκηθείτε σε μικρές περιοχές των μαλλιών.

- Ξεμπερδέψτε τυχόν κόμπους χρησιμοποιώντας χτένα με μεγάλα δόντια.
- Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες και φορμάρετε μία τούφα κάθε φορά.
- Για περισσότερη λάμψη, χτενίστε τα μαλλιά με κυκλική κίνηση της βούρτσας σε όλο το μήκος της τούφας.

## **Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω για να επιτύχετε το επιθυμητό styling.**

### **Μπούκλες ή κίνηση (εικ. 2)**

- Τυλίξτε μία τούφα μέχρι τη ρίζα των μαλλιών και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα (εικ. 2Α)
- Ξετυλίξτε ελαφρώς και τραβήξτε τη βούρτσα προσεκτικά.
- Σχηματίστε ξανά την μπούκλα με το χέρι και στερεώστε την αμέσως με ένα τσιμπιδάκι (εικ. 2Β).
- Για να δώσετε κίνηση στα μαλλιά, με λιγότερο σχηματισμένες μπούκλες, τυλίξτε μία τούφα μέχρι τη ρίζα των μαλλιών και αφήστε τη βούρτσα να γλιστρήσει προσεκτικά προς τις μύτες περιστρέφοντάς την.

### **Όγκος (εικ. 3)**

Διαχωρίστε μία τούφα και τυλίξτε την στη βούρτσα μέχρι τη ρίζα. Τραβήξτε τη βούρτσα προς την αντίθετη κατεύθυνση από τη φυσική κατεύθυνση πώσης των μαλλιών.

### **Μύτες προς τα έξω ή προς τα μέσα (εικ. 4, 5, 6, 7)**

Τυλίξτε στη βούρτσα το τελικό τμήμα της τούφας και φορμάρετέ την για μερικά δευτερόλεπτα προς το εσωτερικό για να γυρίσετε τις «μύτες προς τα μέσα» ή προς το εξωτερικό για να γυρίσετε τις «μύτες προς τα έξω».

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος!

Αφήστε να κρυώσει η συσκευή πριν προχωρήσετε σε καθαρισμό.

Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα υγρό πανί, αλλά δεν πρέπει να την βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλο υγρό!

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.



## **Εγγύηση**

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/EK, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

## KULLANIM TALİMATLARI - Tip 609.30 - Isıtmalı fırça

Cihazı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

[www.valera.com](http://www.valera.com) adresinden de temin edilebilir

### GÜVENLİK UYARILARI

- **Önemli:** İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.

- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.



- **DİKKAT:** Bu cihazı küvetin, lavabonun veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.

- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulunduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.

- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın sıcak olan yüzeyinin yüzünüze, boynunuza veya vücudunuzun diğer uzuvlarına temas etmesinden sakınınız. Aleti kulpundan tutarak kullanınız.
- Metal kısımlara dokunmadan önce soğumalarını bekleyiniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.

- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.

- Cihazı asla suya veya başka sıvılara batırmayınız.

- Cihazı asla, suya veya başka bir sıvının içine düşme ihtimali olan bir yere koymayınız.

- Asla suya düşmüş olan elektrikli bir cihazı sudan çıkartmayı denemeyin: öncelikle fişini elektrik prizinden çekin.

- Cihazı kullanırken, ısıya karşı hassas olan yüzey kısmından tutmayınız.
- Cihazı kullandıktan sonra daima cihazı kapatınız ve fişini elektrik prizinden çekiniz. Cihazın fişini prizden asla elektrik kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Elleriniz ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı yerine kaldırmadan önce daima soğumasını bekleyiniz ve elektrik kablosunu asla cihazın etrafına sarmayınız. Kablosunda bir hasar olup olmadığını periyodik olarak kontrol ediniz.
- Metal kısımlar halen sıcak halde iken elektrik kablosunun bu kısımlara temas etmesini önleyiniz.
- **Cihazı sadece kuru saçlar üzerinde kullanın.**
- Cihazınızı asla sentetik malzemeden yapılmış bir perukta kullanmayınız.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihaz çalışırken saç spreylerini kullanmayınız.
- Metal kısımları toz, saç spreyi, sabitleyici jellerden vs. arınmış ve temiz halde tutun.
- Tehlikeli bir şekilde aşırı ısınmalardan kaçınmak için sarılı olan elektrik kablosunu tüm uzunluğu boyunca açmanızı/çözenizi öneririz.

## **KULLANIM METODU**

### **PARÇALAR**

- |                    |                                         |
|--------------------|-----------------------------------------|
| 1 Cihaz            | 4 ON/OFF/ION (AÇMA/KAPAMA/İYON) düğmesi |
| 2 Termik silindir  | 5 Işıklı ON göstergesi                  |
| 3 Isı yalıtımlı uç | 6 Işıklı ION göstergesi                 |

### **CİHAZIN AÇILMASI VE KAPATILMASI**

Düğmenin konumu

0 = kapalı

1 = açık

2 = açık + "ION" fonksiyonu

Cihazı çalıştırmak için fişini elektrik prize takıp, düğme konumu 1 veya 2'yi seçmeniz yeterlidir (şek. 1, ref.4). Kapamak için, 0 düğme konumunu seçin ve fişini elektrik prizinden çekin.

### **Önemli:**

**cihaz çalışırken denetim altında tutulmalıdır.**

## **İYON FONKSİYONU**

Bu cihaz, düğme konumu 2 seçilerek aktive edilebilen "ION" fonksiyonuna sahiptir. Cihazınız negatif iyonlar üretir.

### **İyonlar nedir?**

İyonlar havada var olan elektrik yüklü parçacıklardır. Negatif yüklü iyonlar, onların tam aksine atmosferi kirleten etkenlerin büyük bölümünü alıkoyarak havanın kötüleşmesine katkıda bulunan pozitif yüklü iyonları nötralize ederek havanın temizlenmesine yardımcı olurlar.

Bir fırtına sonrasında veya havasının temiz, doğal ve canlandırıcı olması nedeniyle kendinizi iyi hissettiğiniz deniz veya dağ ortamında, şelalelerin ve su kanallarının yakınında çok miktarda negatif yüklü iyon bulunur.

### **Saçlarınız için en iyi nemlendirme**

Negatif yüklü iyonlar saçtaki nemin gereken şekilde muhafaza edilmesine yardımcı olur.

### **Saçlar üzerinde balzam etkisi**

En iyi nem oranı saçlarınızın formunu koruyarak, canlandırıcı bir etki sağlar, saçlara daha fazla hacim ve parlaklık vererek saçları yumuşak kılar, kolayca taranmasını sağlar.

### **Elektrostatik yüksüz veya "fly away"**

Negatif yüklü iyonlar statik elektriği azaltmaya yardımcı olarak saçlardaki "fly away" (kabarık saçlar) etkisini ve dalgalanmaları azaltırlar.

## **KULLANIM TAVSİYELERİ**

Bu cihaz kuru saç üzerinde çabuk elde edilen bir stil ve son rötuşlar için tasarlanmıştır.

- Cihaz istenilen sıcaklığa ginceye kadar bekleyiniz.
- DİKKAT: Yanma tehlikesi. Cihazı saç derisine direk temas ettirmeyiniz.
- **Cihazı sadece kuru saçlar üzerinde kullanın.**

- Cihazı lak, köpük, jel veya benzeri ürünler uygulanmış saçlar üzerinde kullanmayın.
- Saçlar yıkandıktan hemen sonra kurulanırsa daha iyi biçim alması sağlanır.
- Cihazı ilk defa kullanıyorsanız küçük bir saç tutamı üzerinde uygulama yapmanız tavsiye edilir.
- Dolaşmış kısımları geniş dişli bir tarak kullanarak açın.
- Saçı tutamlar halinde ayırın ve her defasında bir tutam üzerinde çalışın.
- Saçlarınıza parlaklık kazandırmak için, fırçayı tutamın uzunluğu boyunca devamlı şekilde döndürün.

### **İstenilen stili yaratmak için aşağıda açıklanan talimatları izleyin.**

#### **Bukleler veya Dalgalı görünüm (şek. 2)**

- Tutamı saç diplerine kadar sarıp, birkaç saniye bekleyin (şek. 2A)
- Yavaşça çözün ve fırçayı nazikçe çıkarın.
- Bukleyi elinizle düzeltin ve hemen bir saç klipsiyle sabitleyin (şek. 2B).
- Bukleleri fazla belirgin olmayan dalgalı bir görünüm için, tutamı saç diplerine kadar sarın; fırçayı kendi etrafında döndürmeye devam ederek uçlara doğru nazikçe kaydırın.

#### **Hacimli Görünüm (şek. 3)**

Bir tutam alıp, saç diplerine kadar kıvrırın; fırçayı saçın doğal iniş yönünün aksi yönde çekin.

#### **Uçlar yukarı ve uçlar aşağı görünüm (şek. 4, 5, 6, 7)**

Tutamın uç kısmını fırçanın üzerine sarın ve "uçlar aşağı" görünüm için içe doğru, "uçlar yukarı" görünüm için dışa doğru bir kaç saniye tutarak şekil verin.

### **TEMİZLİK VE BAKIM**

Cihazı temizlemeden önce daima fişini elektrik prizinden çekiniz!

Temizlemeye başlamadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

Aksesuarlarınızı nemli bir bez ile silerek temizleyebilirsiniz, ancak asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız!

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.



### **GARANTİ**

VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurucalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır. Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

**VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.**

## NÁVOD NA POUŽITIE - Type 609.30 - Nahrievacia kefa

Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehliadnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a odovzdajte ich ďalšiemu používateľovi spotrebiča.

K dispozícii aj na stránke [www.valera.com](http://www.valera.com)

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do el. obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.



- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu
- Spotrebič sa nesmú ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohli spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadol, nevyberajte ich! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom kliešte vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dotýkať miest citlivých na teplo (napríklad očí, uší, krku). Pri používaní držte spotrebič za rukoväť.
- Nedotýkajte sa horúcich kovových častí.
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- Pokiaľ spotrebič používate v kúpeľni, je nutné ju ho mapo použítí odpojiť z el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky, pretože v blízkosti vody predstavuje nebezpečenstvo i pokiaľ je vypnutý.

- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Zástrčku napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!**
- **Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa nepopálili.**
- Spotrebič sa nesmie používať na upravovanie parochní, pričeskov alebo umělých vlasov.
- Spotrebič možno použiť na upravovanie prírodných vlasov, farebných aj odfarbovaných. Nepoužívajte ich však na chemicky ošetrene vlasy (napríklad lakom alebo tužidlami), doštičky sa môžu znečistiť chemickými prostriedkami a môže sa znížiť ich účinnosť.
- **Spotrebič používajte len na suché vlasy.**
- Nepoužívajte sprej na vlasy, pokiaľ stále pracujete s prístrojom.
- Kovové časti udržiavajte v čistote a čistite ich od prachu, spreja, gélu, atď.
- Zapnutý spotrebič neodkladajte na mäkké a horľavé povrchy (napríklad posteľ, uteráky, bielizeň, koberce), mohli by sa poškodiť od horúcich častí spotrebiča.
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom (napríklad požiar, popálenie, poškodenie vlasov) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

## OPIS

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 Prístroj                   | 4 Vypínač ZAP/VYP/ION |
| 2 Dierované telo             | 5 Kontrolka zapnuté   |
| 3 Izolačné zakončenie špičky | 6 Kontrolka ION       |

## Zapnutie a vypnutie prístroja

Poloha vypínača

0 = vypnuté

1 = zapnuté

2 = zapnuté + funkcia „ION“

Pre zapnutie prístroja stačí zastrčiť elektrickú zástrčku do zásuvky a prepnúť vypínač do polohy 1 alebo 2 (obr. 1, bod 4). Pre vypnutie prepnete vypínač do polohy 0 a vytiahnete elektrickú zástrčku zo zásuvky.

## Dôležité:

**spotrebič počas prevádzky nenechávajte bez dohľadu.**

## FUNKCIA ION

Tento prístroj je vybavený funkciou "ION", ktorá sa aktivuje prepnutím vypínača do polohy 2. Tento spotrebič vytvára negatívne ióny.

## Čo sú ionty?

Ionty sú elektricky nabité častice, ktoré sa nachádzajú v prírode. Negatívne nabité ionty pomáhajú čistiť ovzdušie pomocou neutralizácie kladných iontov, naproti tomu redukujú ich kvalitu zachytením znečisťujúcich prvkov v atmosfére.

Vysoký počet záporne nabitých iónov, ktoré dodajú telu potrebnú životnú energiu, aby sa mohlo okamžite zregenerovať sa nachádza práve na miestach, na ktorých sa cítite obzvlášť dobre - na čistom a sviežom vzduchu pri mori, vodopádoch, v horách, vo vzduchu po búrke.

## Lepšia hydratácia vlasov

Záporne nabité ióny pomáhajú udržiavať správnu hydratáciu Vašich vlasov.

## Efekt balzamu pre vaše vlasy

Zlepšená hydratácia spojená s kondíciou vašich vlasov, má regenerujúci účinok, zjemňuje vlasy a uľahčuje ich rozčesávanie, zväčšuje ich objem a lesk.

## Neelektrizujúce sa

Negatívne nabité ionty pomáhajú znižovať statickú elektricitu vlasov, efekt strapatých vlasov a nežiadúce skučeravenie vlasov.

## TIPY NA POUŽITIE

Tento prístroj bol vyvinutý pre rýchly styling a konečnú úpravu vysušených vlasov.

- Počkajte, až prístroj dosiahne požadovanú teplotu.
- **UPOZORNENIE:** nebezpečenstvo popálenia. Nikdy sa prístrojom nedotýkajte priamo kože.
- **Spotrebič používajte len na suché vlasy.**
- Nepoužívajte spotrebič na vlasy ošetrene lakom, tužidlom, gélom či inými prípravkami na tvarovanie účesu.

- Umyté a čerstvo vysušané vlasy sa lepšie upravujú.
- Pri prvom použití prístroja odporúčame vyskúšať si funkciu na menšom množstve vlasov.
- Rozčesáte si vlasy hrebeňom s riedkymi zubmi.
- Vlasy rozdeľte do niekoľkých sekcií, ktoré potom upravujete pramienok po pramienku.
- Na dosiahnutie lesku Vašich vlasov ťahajte kefu krúživým pohybom dole po pramienku vlasov od korenkov až po končeky.

**Pre dosiahnutie želaného typu stylingu sa riadte nasledujúcimi pokynmi.**

#### **Kučery či vlnitý efekt (obr. 2)**

- Natáčajte pripravené pramienky vlasov do lokne postupujúc hore až ku korenkom a počkajte niekoľko sekúnd (obr. 2A).
- Odviňte sformovaný pramienok napoly a kefu z vlasov opatrne vyberte.
- Zvlnený prameň zľahka upravte prstami a stočený zafixujte pinetkou (obr. 2B).
- Na dosiahnutie vlnitého efektu s prirodzene definovanými kučerami natáčajte pripravené pramienky vlasov do lokne postupujúc hore až ku korenkom a potom nechajte sklznúť kefu krúživým pohybom dole po pramienku vlasov až po končeky.

#### **Zväčšenie objemu (obr. 3)**

Oddeľte pramienok vlasov a natočte ho na kefu postupujúc hore až ku korenkom a ťahajte kefu nahor smerom od hlavy, opačným smerom.

#### **Končeky vyčesané nahor alebo nadol (obr. 4, 5, 6, 7)**

Konce pramienkov natáčajte na kefu a vymodelujte končeky do požadovaného tvaru - dovnútra, ak si želáte, aby boli „vyčesané nadol“ alebo smerom von, ak ich chcete „vyčesať nahor“.

### **ČIŠTENIE A ÚDRŽBA**

Pred každou údržbou spotrebič vypnite, odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a nechajte vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)! Povrch čistite mäkkou vlhkou handričkou. Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom / bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Tento prístroj je v súlade s európskymi smernicami 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nariadením ES č. 1275/2008.



### **ZÁRUKA**

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dátum nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, poprípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerespektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu, alebo servisnému centru Valera.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



Symbol  na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - Модель 609.30 - Нагріта щітка

Перш ніж використовувати прилад, уважно вивчіть інструкцію.

Інструкції можна знайти також на сайті [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано обладнати основну електромережу, до якої під'єднано прилад, диференційним запобіжним вимикачем, розрахованим на силу струму не менш ніж 30 мА. За більш детальною інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.

- Перед використанням приладу переконайтесь, що він сухий.



- **УВАГА:** Не користуйтеся приладом у ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.

- Приладом можуть користуватися діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такі, що не володіють достатніми знаннями й умінням, якщо вони перебувають під наглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.

- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.

- Операції з чищення й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.

- Уникайте контакту нагрітої поверхні приладу з обличчям, шиєю, іншими частинами тіла. Користуйтеся приладом, тримаючи його за ручку.

- Перш ніж торкатися металевих частин та поверхонь, дайте їм охолонути.

- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного дроту живлення має виконувати виробник, фахівці його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.

- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку дроту живлення з розетки, тому що небезпечно тримати поблизу води навіть вимкнутий прилад.

- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.

- Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.

- Не кладіть прилад у місця, звідки він може впасти у воду або в іншу рідину.

- Не намагайтеся дістати електричний пристрій, який впав у воду, терміново витягніть вилку з розетки.

- Під час користування не кладіть прилад на не стійкі до високих температур поверхні.
- Після користування приладом обов'язково вимкніть його і витягніть вилку з розетки, але ні в якому разі не тягніть за шнур. Не виймайте вилку вологими руками.
- На зберігання можна покласти тільки повністю охололий пристрій, при цьому шнур живлення не має обмотуватися навколо приладу.
- Періодично перевіряйте цілісність шнуру живлення.
- Запобігайте контакту шнуру живлення з гарячими металевими частинами.
- **Використовувати прилад лише на сухе волосся.**
- Не користуйтеся приладом на перуках з синтетичним волоссям.
- Елементи упаковки приладу (пластикові пакети, картонні коробки, тощо) мають зберігатися в недоступних для дітей місцях, тому що вони є потенційно небезпечними для них.
- Даний прилад має використовуватися за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
- Не користуйтеся лаком для волосся, коли прилад працює.
- Підтримувати металічні частини в чистому вигляді, вільним від пилу, лаку для волосся, гелів для фіксації тощо.
- Для попередження небезпечного перегріву рекомендовано повністю розмотувати шнур живлення.

## **ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

### **Компоненти**

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Прилад                      | 4 Перемикач УВІМКН/ВИМКН/ІОН |
| 2 Термічний циліндр           | 5 Світловий індикатор УВІМКН |
| 3 Термоізоляційний наконечник | 6 Світловий індикатор ІОН    |

### **Увімкнення та вимкнення приладу**

Положення перемикача

0 = вимкнено

1 = увімкнено

2 = увімкнено + функція "ІОН"

Для того, щоб увімкнути прилад, достатньо вставити виделку приладу в електричну розетку та вибрати положення 1 або 2 перемикача (мал.1, поз.4). Для вимкнення приладу переведіть перемикач в положення 0 та витягніть виделку приладу з електричної розетки.

### **Важливо:**

**не залишати прилад без догляду під час роботи.**

## **ФУНКЦІЯ ІОН**

В приладі передбачена функція "ІОН", для активації якої необхідно вибрати положення 2 перемикача. Прилад виробляє негативно заряджені іони.

### **Що таке іони?**

Іони – це велино існуючі в природі електрично-заряджені частинки. Негативно-заряджені іони очищують повітря, нейтралізуючи позитивно-заряджені іони, які, навпаки, знижують якість повітря, утримуючи в атмосфері багато забруднюючих речовин.

Відзначається велика кількість негативно заряджених іонів після грози або на морі чи в горах поблизу водоспадів та струмків, де ми сприймаємо приємне відчуття здоров'я і радості через присутність чистого, природного, заряджаючого енергією повітря.

### **Краще зволоження волосся**

Негативно заряджені іони сприяють зберіганню волоссям зволоження необхідного рівня.

### **Ефект бальзаму**

Краще зволоження сприяє кондиціюванню вашого волосся, забезпечує відновлюючий ефект, робить їх більш м'якими, волосся легше розчісується, має більший об'єм та блиск.

### **ВВідсутність статичного заряду та ефекту «волосся, що розлітається»**

Негативно-заряджені іони сприяють зниженню статичного заряду та ефекту «волосся, що розлітається» (коли волосся стирчить у різні боки), а також робить його більш гладким.

## **ПОРАДИ З КОРИСТУВАННЯ**

Цей прилад розроблений з метою допомогти Вам швидко зробити зачіску та нанести заключні акценти на сухе волосся.

- Дайте приладу досягти потрібної температури.
- УВАГА: безпека опіку. Уникайте прямого контакту приладу зі шкірою.
- **Прилад слід використовувати лише на сухе волосся.**
- Не рекомендується використовувати прилад на волосся, на яке був попередньо нанесений лак, пінка, гель або інші подібні засоби.
- Вимите та висушене волосся краще та легше вкладається
- При першому використанні рекомендовано потренуватися на невеликому пасмі волосся.
- Перш, ніж використовувати прилад, розплутайте волосся, у випадку необхідності, за допомогою гребінця з широкими зубцями.
- Розділіть волосся на пасма на укладайте їх по одному.
- Для придання блиску Вашому волосся пройдіть круговими рухами щітки по всій довжині волосся.

**Дотримуйтесь наведених нижче рекомендацій для виконання бажаної зачіски.**

### **Локони або ефект хвиль (мал. 2)**

- Намотайте кожне пасмо волосся до кореня та витримайте протягом декількох секунд (мал. 2А)
- Злегка розкрутіть пасмо та обережно витягніть щітку.
- Підправте локон руками та одразу ж зафіксуйте його за допомогою затискача (мал. 2В).
- Для отримання ефекту хвиль з менш вираженими локонами накрутіть кожне пасмо окремо до кореня волосся; після чого обережно перемістіть щітку у напрямку кінчиків, продовжуючи обертати її навколо себе самої.

### **Ефект об'єму (мал. 3)**

Відокремте пасмо та накрутіть його на щітку до кореня; потягніть щітку в напрямі, протилежному природному росту волосся.

### **Ефект закручених всередину чи закручених зовні кінчиків (мал. 4, 5, 6, 7)**

Накрутіть на щітку кінець пасма та змодельуйте бажану форму, витримуючи пасмо протягом декількох секунд напрямом всередину, якщо бажаєте отримати ефект «кінчики всередину» чи напрямом назовні, якщо бажаєте отримати ефект «кінчики зовні».

## **ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД**

Завжди виймайте вилку з розетки перед тим, як чистити прилад!

Перш ніж приступити до чищення приладу, зачекайте його повного охолодження.

Даний прилад можна чистити вологою тканиною, але заборонено мити його або занурювати у воду або в іншу рідину!

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE б 2009/125/CE, 2006/95/CE та регламенту CE 1275/2008.



## **ГАРАНТІЯ**

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недовозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності uszkodжень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортеріві для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженні з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтеся з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Мод. 609.30 - Термощетка**

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

### **УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Важно: для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
-  • Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей и другими частями тела. При использовании прибора держите его за ручку.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- **Пользуйтесь прибором только для укладки сухих волос.**
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите металлические части в чистоте; не допускайте скопления на них пыли, остатков спрея для волос, геля для фиксации и т.д.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

## **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

### **Компоненты**

- |                               |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|
| 1 Прибор                      | 4 Выключатель "ВКЛ/ВЫКЛ/ИОНЫ"            |
| 2 Термоцилиндр                | 5 Световой индикатор "Вкл"               |
| 3 Теплоизолирующий наконечник | 6 Световой индикатор функции "Ионизация" |

### **Включение и выключение прибора**

Положение выключателя

0 = выключен

1 = включен

2 = включен + функция "Ионизация"

Для включения прибора достаточно вставить вилку сетевого шнура в розетку и установить выключатель в положение 1 или 2 (рис 1, поз.4). Для выключения установите выключатель в положение 0 и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

### **Важная информация:**

**не оставляйте прибор без присмотра во время работы.**

## **ФУНКЦИЯ "ION" (Ионизация)**

Данный прибор оснащен функцией "ИОНЫ", для активации которой следует установить выключатель в положение 2. Прибор вырабатывает отрицательные ионы.

### **Что такое ионы?**

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих агентов.

Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

### **Лучшая гидратация волос**

Отрицательные ионы способствуют поддержанию оптимальной гидратации волос.

### **Эффект бальзама**

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легко расчесывающимися, увеличивая их объем и блеск.

### **Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос**

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

## **СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ**

Данный прибор предназначен для быстрой укладки сухих волос и придания заключительных штрихов прическе.

- Дайте прибору достичь нужной температуры.
- **ВНИМАНИЕ:** опасность ожога! Не допускайте прямого контакта прибора с кожей.
- **Пользуйтесь прибором только для укладки сухих волос.**
- Не используйте прибор для укладки волос, ранее обработанных лаками, пенками, гелями или другими подобными средствами.
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется попробовать его действие на нескольких прядях.

- Распутайте запутанные пряди с помощью расчески с длинными зубчиками.
- Разделите волосы на пряди и обрабатывайте их по одной.
- Для придания блеска волосам несколько раз поверните щетку по всей длине пряди.

**Для осуществления нужной укладки следуйте приведенным ниже указаниям.**

### **Локоны или эффект волны (рис. 2)**

- Намотайте одну прядь на щетку до корней волос и подождите несколько секунд (рис. 2А)
- Слегка размотайте прядь и осторожно выньте щетку.
- Вручную придайте пряди прежнюю форму и сразу же зафиксируйте ее с помощью зажима (рис. 2В).
- Для создания эффекта волны с менее выраженными локонами намотайте одну прядь на щетку до корней волос; затем осторожно сдвигайте щетку в направлении кончиков волос, продолжая вращать ее.

### **Объемный эффект (рис. 3)**

Высвободите одну прядь и намотайте ее на щетку до корней волос; тяните щетку в направлении, противоположном естественному спаданию волос.

### **Эффект кончиков волос, загнутых вверх или вниз (рис. 4, 5, 6, 7)**

Намотайте на щетку кончик пряди и в течение нескольких секунд удерживайте его обращенным внутрь, если вы хотите добиться эффекта "кончики вниз", или наружу - для создания эффекта "кончики вверх".

## **ЧИСТКА И УХОД**

Прежде чем приступать к чистке прибора обязательно выньте вилку из электрической розетки!

Дайте прибору остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой, но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) № 1275/2008.



## **ГАРАНТИЯ**

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применению. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора уполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

تعليمات الاستعمال - موديل 609.30 فرشاة مسخنة  
يرجى قراءة هذه الإرشادات بدقة وحرص قبل استخدام الجهاز.

متاحة أيضا على الموقع [www.valera.com](http://www.valera.com)

### تحذيرات السلامة

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - A 30 في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أو العقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- تجنب ملامسة أسطح الجهاز الساخنة للوجه والرقبة أو أي عضو آخر من أعضاء الجسم. تعامل مع الجهاز بمسكه بالمقبض.
- قم بتبريد الأجزاء المعدنية قبل لمسها.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفاً.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- لا تغمر أبدا الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط في الماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.
- خلال الاستعمال، لا تضع الجهاز على أسطح حساسة على الحرارة.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكيل.
- لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي إذا كانت يديك مبللة.
- قم بتبريد الجهاز دائما قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال ولا تلف أبدا السلك حول الجهاز. تفقد خلو الكابل من التلفيات بين وقت وآخر.

- تجنب ملامسة الكابل للأجزاء المعدنية عندما تكون هذه ساخنة.
- استخدم الجهاز فقط على الشعر الجاف.
- لا تستعمل الجهاز على الشعر المستعار والمصنع من المواد المركبة.
- انتبه بدقة وحرص عند استخدام الجهاز على أقصى درجة حرارة.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر مخالفا وبالتالي يشكل خطرا جسيما. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولا عن أي ضرر نتيجة الاستعمال المخالف أو الخطأ.
- لا تستخدم السبراي على الشعر والجهاز يعمل.
- حافظ على الأجزاء المعدنية نظيفة وخالية من الغبار، سبراي الشعر وجيل التثبيت، الخ.
- لتجنب التسخين المفرط، يجب فرد كبل التغذية على كامل طوله.

## طريقة الاستعمال

### المكونات (الشكل 1)

- 1 الجهاز
- 2 أسطوانة حرارية
- 3 رأس عازل للحرارة
- 4 مفتاح تشغيل/إيقاف/أيونات - ON/OFF/ION
- 5 مؤشر ضوئي للتشغيل ON
- 6 مؤشر ضوئي لأيونات ION

### تشغيل وإطفاء الجهاز

وضع المفتاح القاطع

0 = مطفأ

1 = تشغيل

2 = تشغيل + وظيفة أيونات "ION"

لتشغيل الجهاز، يكفي إدخال القابس في مقبس التيار الكهربائي واختيار الوضع 1 أو 2 على المفتاح القاطع (الشكل 1، المرجع 4). لإطفاء الجهاز، قم بوضع المفتاح القاطع على 0 وأفضل القابس عن مقبس التيار. هام: لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء التشغيل.

### وظيفة الأيونات "ION"

توجد في الجهاز وظيفة أيونات "ION" التي يمكن تنشيطها باختيار الوضع على المفتاح القاطع. ينتج الجهاز الأيونات السلبية.

### ما هي الأيونات؟

الأيونات هي جزيئات بشحنات كهربائية موجود في الطبيعة. تساهم الأيونات ذات الشحنات السلبية على تنقية الهواء بتحبيد الأيونات ذات الشحنات الإيجابية، ولأنها خلاف ذلك، تساهم في تدهورها مع الاحتفاظ بمعظم الملوثات في الطبقة الجوية.

نحصل على كميات كبيرة من أيونات سالبة الشحنة بعد عاصفة أو على البحر أو في الجبال بالقرب من الشلالات وجداول المياه حيث نشعر بالإحساس بالرخاء والرفاهية لأننا نوجد في أماكن غنية بالهواء النقي، الطبيعي والمنتعش.

### أفضل ترطيب للشعر

تساعد الأيونات السلبية على الحفاظ على الترطيب الصحيح للشعر.

### ظاهرة البلسم على الشعر

يساهم الترطيب المثالي بتصفيف شعركم، ولها فعالية مجددة وتمنح شعركم النعومة وسهولة التسريح، وتجعله أضخم حجما ولمعانا.

### لا للشحنة الكهربائية الخاملة أو "fly away"

الأيونات السلبية، تساعد على تخفيض تكهرب الشعر وظاهرة التطاير بعيدا "fly-away" والتقصف.

### نصائح الاستخدام

- تم تصميم هذا الجهاز لإنجاز تصفيف سريع ووضع اللمسات الأخيرة على الشعر الجاف.
- اترك الجهاز يبلع درجة الحرارة المرغوبة.
- انتبه: خطر الاحتراق. لا تترك الجهاز يلامس الجلد مباشرة.
- استخدم الجهاز فقط على الشعر الجاف.
- عند استخدام الجهاز للمرات الأولى، ننصح بالتمرن على خصلات صغيرة من الشعر.
- يمكنك الحصول على أفضل تصفيف للشعر فور غسيل وتجفيف الشعر.
- فك أي عقد قد تكون موجودة بالشعر باستخدام مشط واسع الأسنان.
- قم بتقسيم الشعر إلى خصلات فردية واعمل على كل خصلة لوحدها.

- لكي تمنح اللعان لشعرك، كرر الحركة الدائرية للفرشاة على طول الخصلة كلها.
- اتبع الإرشادات الموجودة أدناه لإنجاز التصميم المطلوب.

### تجعيد الشعر أو ظاهرة الشعر الهانج (الشكل 2)

- لف خصلة شعر واحدة حتى جذر الشعر وانتظر بضع ثوان
- قم بفك اللفة ببطء وأزل الفرشاة بلطف.
- أعد تكوين الخصلة وثبتها على الفور ببسطة أو مشبك.
- للحصول على تأثير الشعر الهانج، بتجعيد شعر محدود، لف خصلة شعر واحدة حتى جذر الشعر؛ ثم اجعل الفرشاة تنزلق بلطف نحو الأطراف مع لفها حول نفسها.

### ظاهرة الشعر الكثيف (الشكل 3)

- افصل خصلة من الشعر ولفه على الفرشاة حتى جذر الشعر؛ اسحب الفرشاة في الاتجاه المعاكس للاتجاه الطبيعي لسقوط الشعر.

### تأثير طرف لأعلى وطرف لأسفل. (الشكل 4، 5، 6، 7)

- لف الجزء الأخير من الخصلة على الفرشاة وصممها لبعض ثواني تجاه الداخل لو كنت تريد تأثير "طرف للأسفل"، ونحو الخارج لو أردت تأثير "طرف للأعلى".

### التنظيف والصيانة

قبل تنظيف الجهاز، أفصل القابس من مقبس التيار الكهربائي!

أترك الجهاز يبرد قبل إجراء عملية التنظيف.

يمكن التنظيف بقطعة قماش رطبة، ولكن غير مبللة أبدا بالماء أو بأي سائل آخر.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية CE/108/2004، CE/125/2009، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.



### الضمان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

- 1 شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.
  - 2 يطبق الضمان على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
  - 3 الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.
  - 4 لا تحقق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
  - 5 خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
  - 6 يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

## موهای مجعد یا اثر متلاطم (شکل ۲)

- یک رشته از مو را تا ریشه پیچ دهید و چند ثانیه صبر کنید.
- برس پیچانده شده را به آرامی باز کرده و با ظرافت از لای موها بیرون بکشید.
- بلوک مو را مجدداً با دست درست کرده و فوراً آن را با یک سنجاق مو ثابت کنید.
- برای به دست آوردن اثر متلاطم، با فرهای ملایم تر، یک رشته را تا ریشه موها بپیچانید؛ سپس برس را به آرامی به طرف نوک موها سر دهید و در عین حال به پیچاندن آن روی خود ادامه دهید.

## اثر حجم (شکل ۳)

- یک رشته از مو را از ریشه انتخاب کنید، برس را به طرف نوک موها با چرخاندن آن به طور مداوم و کشیدن در جهت مخالف افتادن طبیعی مو سر بدهید.

## اثر نوک به بالا یا نوک به پایین (شکل های ۴، ۵، ۶، ۷)

- روی برس قسمت پایانی رشته مو را بپیچانید و به مدت چند ثانیه به طرف داخل برای به دست آوردن اثر "نوک به طرف پایین" یا به طرف خارج برای کسب اثر "نوک به طرف بالا"، مدل بدهید.

## نظافت و تعمیر و نگهداری

- پیش از تمیز کردن دستگاه، همیشه دوشاخه را از پریز برق جدا کنید!
- پیش از تمیز کردن، بگذارید دستگاه سرد شود.
- دستگاه خود را می توانید با یک دستمال مرطوب پاک کنید، ولی هرگز دستگاه را در آب یا داخل سایر مایعات فرو نبرید!

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE، 2006/95/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.



## ضمانت نامه

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می نماید:

1. شرایط ضمانت تعیین شده توسط توزیع کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 12 ماه برای استفاده حرفه ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
  2. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
  3. ضمانت، بر طرف کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می دهد. بر طرف کردن نقایص دستگاه می تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیر منطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی دهد.
  4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
  5. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می شود؛ آن بر طولانی شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی کند.
  6. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می گردد.
- در صورت خرابی، دستگاه به خوبی بسته بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خوندان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وار دکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## دور انداختن دستگاه

- علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته بندی آن نشان می دهد که این محصول را با زباله های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می باید به مراکز جمع آوری و باز یافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان بار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش گیری می شود.
- برای کسب اطلاعات بیشتر درباره باز یافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس از فروش مشورت نمایید.



- اجازه ندهید که سیم با قطعات فلزی هنگامی که گرم هستند، تماس پیدا کند.
- از دستگاه فقط روی موهای خشک استفاده کنید.
- از دستگاه بر روی کلاهگس با موهای از جنس مواد مصنوعی استفاده نکنید.
- هنگامی که از دستگاه با حداکثر درجه حرارت استفاده می‌کنید، مراقبت‌های لازم را انجام دهید.
- اجزای پسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به‌طور بالقوه منشأ خطر هستند.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابهما تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابهما یا نادرست تلقی شود.
- درحین کارکردن دستگاه، از اسپری مو استفاده نکنید.
- قسمت‌های فلزی را تمیز و فاقد گردوغبار، اسپری برای مو، ژل‌های ثابت‌کننده و غیره نگاه دارید.
- برای جلوگیری از گرم‌شدن بیش‌از حد خطرناک، توصیه می‌شود سیم برق در کل امتداد آن باز شود.

## نحوه استفاده

اجزا (شکل ۱)

- ۱ دستگاه
- ۲ سیلندر حرارتی
- ۳ نوک عایق حرارت
- ۴ کلید روشن/خاموش/یون (ON/OFF/ION)
- ۵ نشان‌گر نورانی روشن (ON)
- ۶ نشان‌گر نورانی یون (ION)

## روشن‌شدن و خاموش‌شدن دستگاه

وضعیت کلید

OFF = 0

ON = 1

ON + ION = 2

برای روشن‌کردن دستگاه کافی است که دوشاخه را داخل پریز کرده و وضعیت ۱ یا ۲ کلید (شکل ۱، رفرنس ۴) را انتخاب کنید. برای خاموش‌کردن آن وضعیت ۰ کلید را انتخاب کرده و دوشاخه را از پریز بیرون بیاورید.

مهم: دستگاه را هنگام کارکردن بدون مراقبت رها نکنید.

## کارکرد یون

این دستگاه دارای عمل‌کرد "یون" (ION) که از طریق انتخاب وضعیت ۲ کلید فعال می‌شود، می‌باشد. دستگاه یون‌های منفی تولید می‌کند.

## یون‌ها چه هستند؟

یون‌ها ذرات دارای بار هستند که از لحاظ الکتریکی در طبیعت موجود می‌باشند. یون‌های با بار منفی، با خنثی‌کردن یون‌های با بار مثبت که، برعکس، به آلوده‌کردن هوا از طریق حفظ بخش اعظمی از آلاینده‌ها در جو کمک می‌کنند، به پاک‌کردن هوا یاری می‌رسانند.

میزان زیاد از یون‌های با بار منفی پس از باران‌های شدید یا این‌که در دریا یا در کوهستان در نزدیکی آبشارها جایی‌که، به‌خاطر قرارگرفتن در معرض هوای پاک، طبیعی و جان‌بخش، احساس تندرستی به‌دست می‌دهد، مشاهده می‌شود.

## مربوط‌سازی بهتر مو

یون‌های با بار منفی به حفظ رطوبت درست موها کمک می‌کنند.

## اثر بلسم روی موها

هیدراتاسیون عالی به تهویه موهای شما کمک می‌کند، دارای اثری احیاکننده بوده و آن‌ها را نرم‌تر و برای شانه‌کردن راحت‌تر، با حجم و درخشش بیشتر می‌سازد.

## بدون بار الکترواستاتیکی با "fly away"

یون‌های با بار منفی به کاهش الکتریسیته ساکن و اثر "fly away" موها (موهای مجعد) و موج‌دار کمک می‌کنند.

## توصیه‌ها برای استفاده

این دستگاه برای فرم‌دادن سریع و دستکاری‌های نهایی روی موهای خشک طراحی شده است.

- بگذارید دستگاه به درجه حرارت موردنظر برسد.
- توجه: خطر سوختگی. نگذارید دستگاه با پوست تماس مستقیم داشته باشد.
- از دستگاه فقط روی موهای خشک استفاده کنید.
- موهای تازه شسته‌شده و خشک‌شده فرم‌دهی بهتر را میسر می‌سازند.
- در بارهای اول استفاده از دستگاه بهتر است آن را بر روی قسمت‌های کوچکی از مو به‌کار گیرید.
- گرهِهای احتمالی را با استفاده از یک شانه با دندان‌های گشاد باز کنید.
- موها را به رشته‌های مختلف تقسیم کرده و یکی به یکی روی آن‌ها کار کنید.
- برای درخشش‌دادن به موهای خود، از حرکت چرخشی برس روی تمام امتداد رشته مو استفاده کنید.
- برای به‌دست‌آوردن فرم دل‌خواه از دستورالعمل‌های زیر پیروی کنید.

دستورالعمل مصرف - مدل 609.30 برس گرم شده  
قبل از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه نمایید.

قابل دسترسی هم‌چنین بر روی سایت [www.valera.com](http://www.valera.com)

### هشدارهای ایمنی

- مهم: به‌منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عمل‌کرد آن بیش از ۳۰ میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر، به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- پیش از استفاده، اطمینان حاصل کنید که دستگاه کاملاً خشک باشد.



- توجه: از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، دست‌شویی یا ظروف دیگر که حاوی آب هستند، استفاده نکنید.
- کودکان از سن ۸ سال به بالا و افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی یا کم‌تجربه، اگر تحت مراقبت مناسب باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به شیوهٔ ایمن آموزش دیده باشند و متوجه خطرات مربوط به آن باشند، می‌توانند از این دستگاه استفاده نمایند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- از تماس سطوح گرم دستگاه با صورت، گردن یا سایر قسمت‌های بدن خودداری کنید. از طریق در دست‌گرفتن دستهٔ دستگاه، از آن استفاده کنید.
- قسمت‌های فلزی را پیش از دست زدن به آن‌ها، سرد کنید.
- اگر دستگاه شما دچار یک ناهنجاری است، افتاده است یا سیم آن آسیب دیده، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید. اگر کابل برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده یا سرویس خدمات فنی یا به‌هرحال توسط شخصی با تخصص مشابه تعویض شود به‌گونه‌ای که از هرگونه ریسک اجتناب شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص‌شده روی دستگاه یکسان باشد.
- دستگاه را هرگز در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه را در محلی که از آن‌جا می‌تواند داخل آب یا مایع دیگری بیفتد، قرار ندهید.
- در صورتی که دستگاه الکتریکی داخل آب افتاده باشد برای برداشتن آن تلاش نکنید: بلافاصله دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.
- دستگاه را هنگام کارکردن، روی سطوح حساس به گرما قرار ندهید.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. جداکردن دوشاخه از پریز برق را از طریق کشیدن سیم آن انجام ندهید.
- پریز برق را با دست‌های خیس بیرون نکشید.
- همیشه دستگاه را پیش از کنارگذاشتن، بگذارید سرد شود و هرگز سیم را دور دستگاه نپیچید. به‌صورت دوره‌ای بررسی کنید که کابل آسیب ندیده باشد.

## Service Center

- CH VALERA - Service  
Via Ponte Laveggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio
- D BRAUKMANN GmbH  
Raiffeisenstrasse, 9  
D 59757 Arnsberg  
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99  
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477  
[valera-service@braukmann.de](mailto:valera-service@braukmann.de)

- E Servicio Técnico Central  
PRESAT S.A.  
Tel: +34 93 247 8570  
[presat@presat.net](mailto:presat@presat.net)  
[www.presat.net](http://www.presat.net)

Distribuidor Exclusivo para España:  
River International S.A.  
C / Beethoven 15, Ático  
08021 - BARCELONA  
Tel: +34 93 201 3777  
Fax: + 34 93 202 3804  
[www.riverint.com](http://www.riverint.com)





